

Návod k používání

Elektrické rychlovarné kotle
Küppersbusch – Premium– line

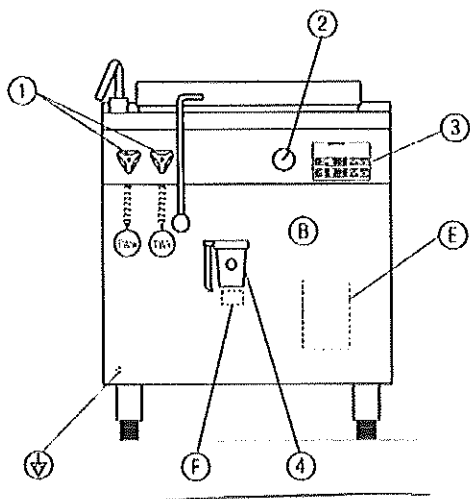
s ovládaním KCI

Elektrické, plynové, parní

Typy: FES, FER, FGR, FGS, FNR, FNS

SCHEMA ZAŘÍZENÍ

model FES 100



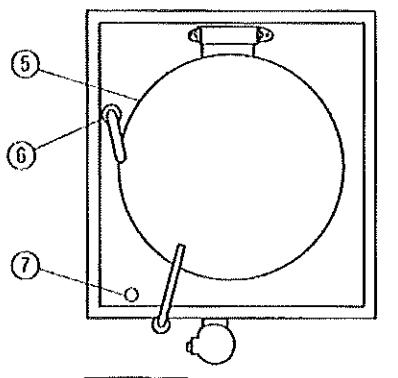
Ovládání

- 1 směšovací baterie vody
- 2 manometr (indikace tlaku v kotli)
- 3 ovládací panel
- 4 pojistný výtokový kohout

Instalace

- TWw hadice pro přívod teplé vody x)
- TWk hadice pro přívod studené vody x)
- E elektrická svorkovnice x)
- B přední lišta
- F plnicí ventil vyvíječe páry x)
- ⊕ vyrovnání potenciálů

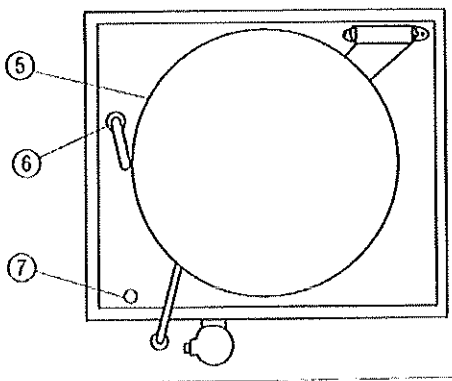
x) přístupné po odejmutí lišty B



Ovládání

- 5 víko s otočným kloubem a rukojetí
- 6 otočná armatura
- 7 odtokový otvor z desky víka

model FES 150



Příslušenství – součást dodávky

- 1ks sítko na výtoku
- 2ks tlaková hadice přívodu pitné vody s nerezovým opláštěním
- 1ks firemní štítek

Speciální příslušenství – za příplatek

- ZUB 008 ochranná tyč vpředu
- ZUB 320 pár háků na vyjímání varných vložek
- ZUB 322 nosný prstenec varných vložek pro kotle 040/060
- ZUB 323 nosný prstenec varných vložek pro kotle 080/100
- ZUB 324 nosný prstenec varných vložek pro kotel 150
- ZUB různé varné vložky – viz aktuální ceník

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO OBSLUHU, ČISTĚNÍ A OPRAVY

Pozor!

zařízení je určeno k přípravě pokrmů v gastronomii. Obsluhu a čištění smí provádět jen vyškolený personál, údržbu a opravy výlučně kvalifikovaní odborníci!

Pozor!

s pokyny musíte seznámit příslušný personál v rámci zaškolování obsluhy!

- pokud z pojistné armatury vyvíječe páry uniká pára (výtok páry v oblasti nohou) jde o poruchu – volejte servisní organizaci
- zařízení musí vždy po půl roce překontrolovat pracovník servisní organizace. Přitom musí přezkoušet průchodnost pojistného ventilu páry!
- pozor při otevírání víka a pojistného výtokového kohoutu - nebezpečí opaření!
- víko neotevírejte prudce na doraz nebo do koncové polohy – nebezpečí poškození zařízení rázem
- během provozu nikdy neuvolňujte hadicové spojky nebo neotvírejte plnicí kohout vyvíječe páry – přetlak v tlakové nádobě i trubkách! Extrémní nebezpečí opaření! Zařízení musí být při těchto operacích bez tlaku – sledujte manometr!
- díly zařízení, které přicházejí do styku s potravinami musíte po omytí čisticím prostředkem důkladně opláchnout pitnou vodou!
- zařízení neostříkujte tlakovou vodou nebo párou, příp. vysokotlakými přístroji! Pokud jimi budete čistit okolí, kotel vždy předem vypněte!
- zařízení před čištěním vypněte!
- na čištění nepoužívejte hořlavé kapaliny
- opravy smí provádět jen kvalifikovaný odborník
- před opravou musí být všechny póly zařízení bez napětí (odpojení vně, např. pojistným odpojovačem)
- před opravou nebo instalací dílů musí být kotel bez tlaku!
- pokud budete kotel uskladňovat nebo bude vystaven teplotě pod 0°C, musí být předem bezpodmínečně vyprázdněn!
- hladina hluku, naměřená na pracovním místě je nižší než 70 dB (údaj nutný pro národní bezpečnostní předpisy)

Stěna kotle je opatřena stupnicí náplně, dělenou po 5 litrech. Jmenovitá náplň je označena číslicí „1“, maximální číslicí „2“.
Maximální náplň nesmíte překročit!

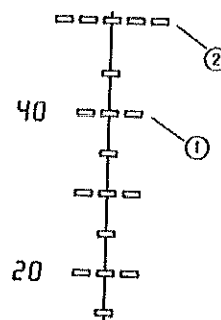
Kotel nesmíte provozovat s náplní pod čtvrtinu jmenovité.

Do prázdného kotle nedávejte sůl a koření!
Nejprve naplňte vodu! Sůl a koncentráty koření vyvolávají korozi povrchu!

Kotel pravidelně čistěte a odstraňujte z něj vápenaté usazeniny!

Kotel se zahřívá při maximálním výkonu.
Jakmile se dosáhne nastavené teploty, pře-
stává se ohřev na stupeň následného vaření
– šetří pokrmu i energii.

kotel 40 l

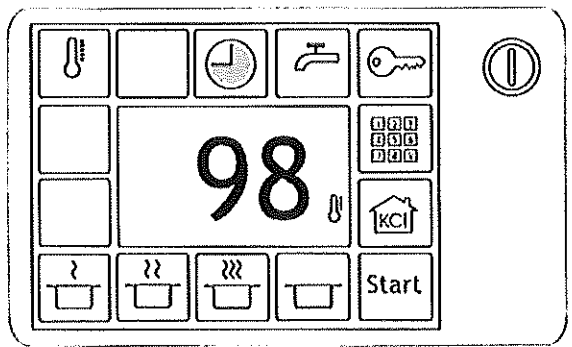


PŘEHLED DISPLEJÍ A OKEN

Všeobecně

- dotyková tlačítka ovládejte krátkým a lehkým dotykem prstem
- pomocí režimu „Volba uživatele“ (KCI=Kundeneinstellungen) můžete rozšířit funkce zařízení
- indikují se jen zvolené funkce
- zvolené funkce jsou červeně podsvícené

Hlavní okno



Hlavní okno se zobrazí po spuštění postupu vaření nebo na jeho konci.

I nadále se v paměti uchovávají posledně zvolené funkce, resp. poslední jmenovitá teplota (s výjimkou doby vaření).

Zvolené funkce jsou červeně podsvíceny.

V hlavním okně se zobrazují tyto funkce:

- funkce, které v něm lze přímo volit a které nabíhají po spuštění zařízení
- funkce, které vyžadují zadání dalších parametrů, resp. vedou do dalšího okna

Resetovací spínač

Pokud elektronické řízení přestane fungovat, vypněte je resetovacím spínačem na dobu asi 3 sekundy.

Přímo volitelné funkce

Tyto funkce se zobrazují v hlavním okně – aktivují se po spuštění postupu vaření.



stupeň ohřevu I

nastavení od výrobce: 85 °C



stupeň ohřevu II

nastavení od výrobce: 95°C



stupeň ohřevu III

nastavení od výrobce: 105°C



manuální volba teploty

pro provoz s volně nastavenou teplotou



zablokování údaje

zabraňuje nežádoucí změně zvolených hodnot (viz kap. „Zablokování a odblokování displeje“)



start

spouští postup vaření se zvolenými hodnotami

Tlačítka v menu



zpět

stisknutím tohoto tlačítka opustíte v menu dané okno. Okna volby opustíte bez změny údajů.



tlačítko OK

tímto tlačítkem potvrdíte údaj

Funkce s dalšími možnostmi volby

Tyto funkce znamenají další možnosti volby v jednotlivých oknech.

Po volbě a potvrzení se na displeji zobrazí hlavní okno.



volba jmenovité teploty

po stisknutí tlačítka se zobrazí okno volby teploty



volba doby vaření

po stisknutí se zobrazí okno volby doby vaření



volba plnění vodou – regulace množstvím (jen model VAR 020)

po stisknutí se zobrazí okno volby množství vody



klávesnice

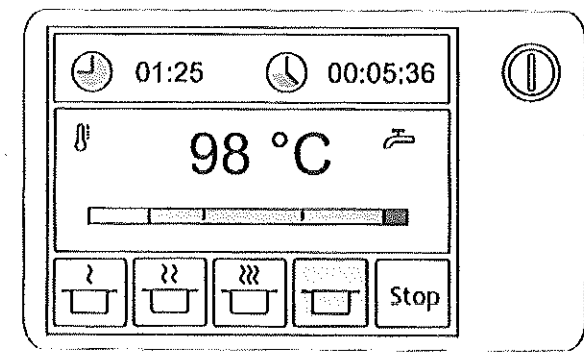



hlavní menu (viz kap. „Volba uživatele zařízení – KCI“)

Okno procesu


Jakmile se spustí postup vaření zobrazí se okno procesu.

- v horní části okna indikuje pravý symbol hodin uplynulou dobu vaření v minutách. Tento údaj – pokud je zvolen – můžete nastavit dotykem časového údaje.
- vlevo se indikuje doba vaření – pokud je zvolena
- ve středu okna se indikuje číselně jmenovitá teplota
- žlutá lišta pod údajem jmenovité teploty indikuje růst/průběh teploty
- oranžová lišta indikuje jmenovitou teplotu



 pouze u modelu VAR 020. Plnění vody – regulace množstvím - není aktivní.

nebo

 plnění vody je aktivní

V okně procesu můžete kdykoliv měnit různé stupně ohřevu.

Displej jmenovité/skutečné teploty

Jmenovitou/skutečnou teplotu můžete vyvolat z okna procesu pomocí lišty.

- jmenovitá hodnota se zobrazí velkou číslicí nad lištou
- skutečná hodnota malou číslicí pod ní

Z displeje jmenovité/skutečné hodnoty můžete pomocí odpovídajících symbolů vyvolat různé displeje volby i další funkce.

Displej volby (příklad: volba teploty)

Displej vyvoláte z hlavního okna nebo okna procesu. K tomu musíte zvolit funkci volby teploty.

- jmenovitá teplota je znázorněna velkou číslicí a můžete ji změnit
- změnu provedete šipkami nad a pod číslicí
- přímo můžete zvolit stupeň ohřevu

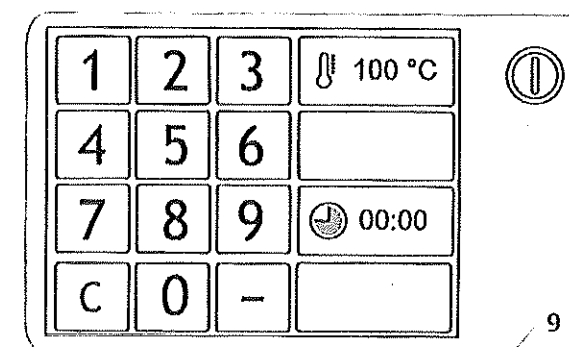
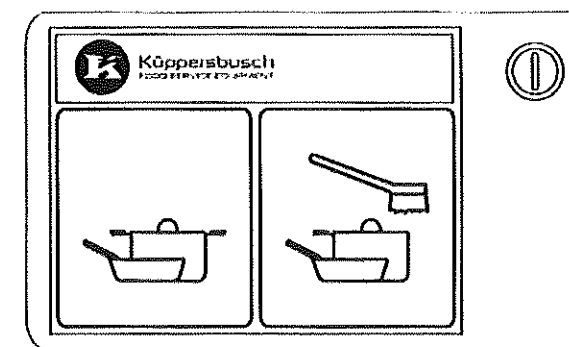
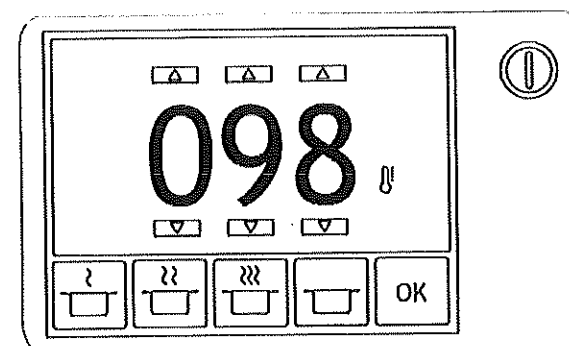
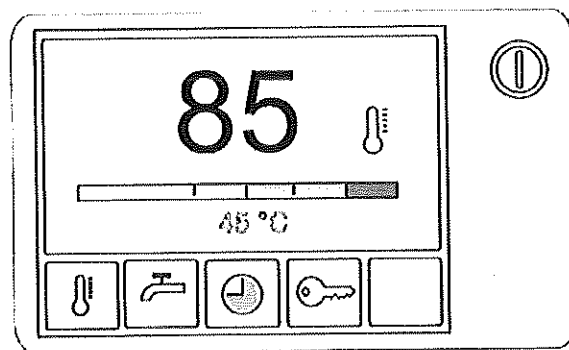
Dialogové okno

Dialogové okno znázorňuje dvě různé možnosti provozu zařízení.

Displej klávesnice

Displej klávesnice umožňuje provést volbu v okně. Funkce nastavujte postupně, hodnoty zadávejte tlačítky.

Zvolené funkce potvrďte tlačítkem OK – pokud nezvolíte žádnou funkci, displej se vrátí do hlavního okna.



Zablokování/odblokování displeje

Zablokování

Pro vyloučení nežádoucí změny zvolených údajů během postupu vaření můžete okno procesu zablokovat na celou dobu jeho průběhu. Před spuštěním však musíte zvolit funkci „Zablokování“ (Sperrn)



funkci zablokování zvolíte tímto tlačítkem

- symbol klíče svítí z poloviny červeně
- zobrazí se zvolená funkce

Zvolená funkce zablokování se aktivuje po spuštění postupu vaření.



funkci vaření s nastavenými hodnotami spustíte tímto tlačítkem

Postup vaření se uvede do chodu. Zobrazí se jeho okno. Po zablokování nemůžete provést žádnou volbu, musíte displej nejprve odblokovat.

Odblokování

během provozu:

- dotkněte se displeje, tím zablokování zrušíte

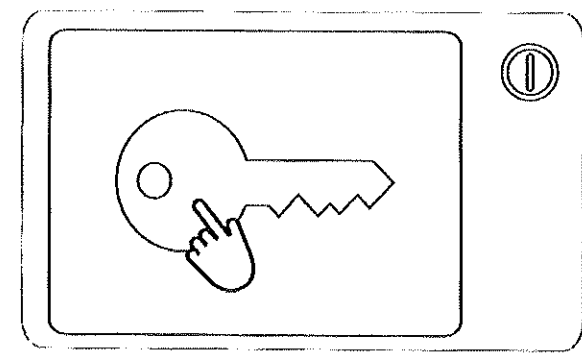
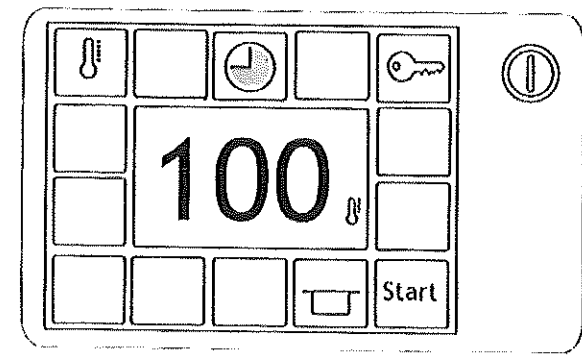
Pokud je funkce zablokování aktivní, svítí na displeji symbol klíče červeně.

- displej se symbolem klíče podržte stisknutou tak dlouho (asi 3 sekundy), až se jeho barva změní na šedou.

Pokud je symbol klíče šedý, je zablokování zrušeno.

- displej se dále nedotýkejte

Displej je odblokován.

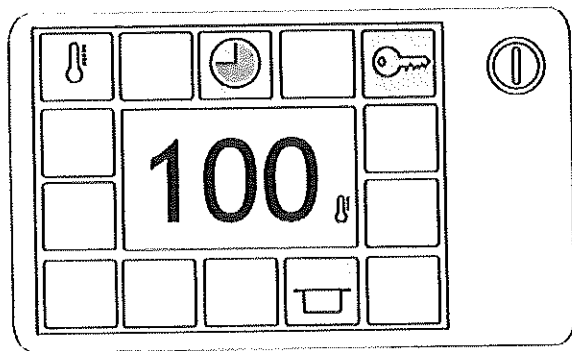


Automatické zablokování

Pro vyloučení nežádoucího spuštění postupu vaření se hlavní okno automaticky zablokuje, pokud během 120 sekund nezadáte žádný údaj.

- i nadále se zobrazuje hlavní okno
- symbol klíče svítí červeně
- zobrazují se jen zvolené funkce
- funkce spuštění zmizí

Nemůžete provést žádnou volbu, musíte displej nejprve odblokovat. Bez odblokování nemůžete spustit ani postup vaření.



Ruční/okamžité zablokování

Abyste vyloučili nežádoucí spuštění postupu vaření, můžete zablokovat přímo hlavní okno.



funkci zablokování zvolíte tímto tlačítkem

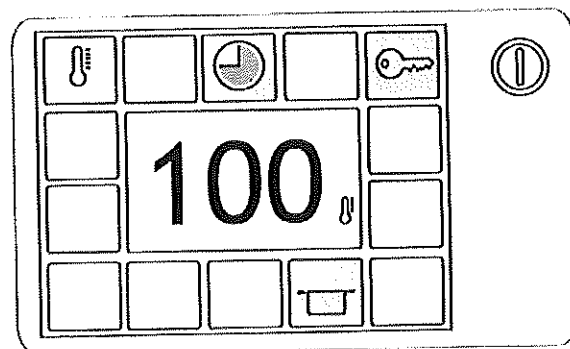
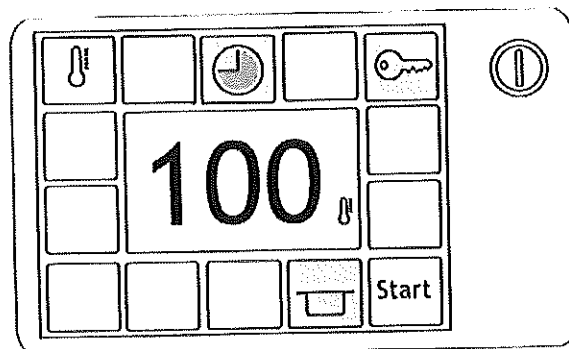
- symbol klíče svítí z poloviny červeně
- zobrazí se zvolené funkce

Tím jste zvolili funkci zablokování, není však dosud aktivní.



znovu stiskněte toto tlačítko, tím ji okamžitě aktivujete

- i nadále se zobrazuje hlavní okno
- symbol klíče svítí červeně
- zobrazují se jen zvolené funkce
- symbol spuštění zmizí



Nemůžete provést žádnou volbu, musíte displej nejprve odblokovat. Bez odblokování displeje nemůžete spustit ani postup vaření.

Odblokování automatického, ručního nebo okamžitého zablokování



odblokování provedete tímto tlačítkem

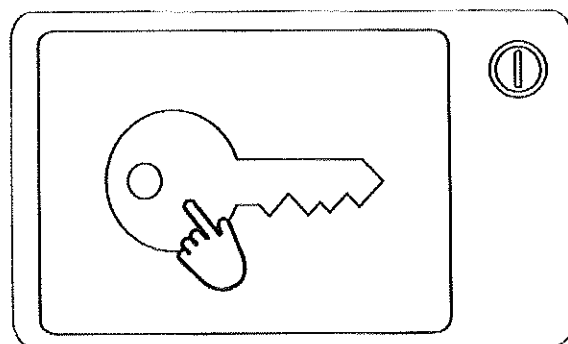
Pokud je funkce zablokování aktivní, zobrazí se po dotyku displeje symbol klíče červeně.

- displej se symbolem klíče podržte stisknutý tak dlouho (asi 3 sekundy), až se barva změní na šedou

Pokud je symbol klíče šedý, blokování je zrušeno.


- displeje se dále nedotýkejte

Displej je odblokována.



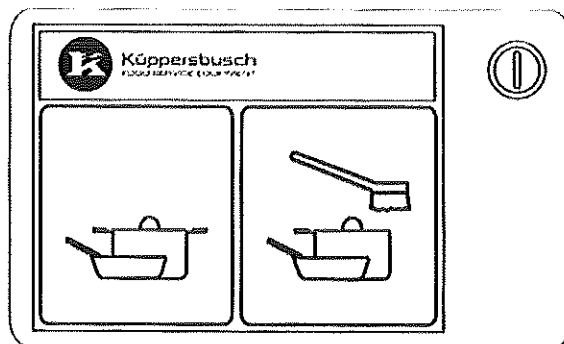
OBSLUHA

Zapnutí zařízení


-  zařízení zapnete stisknutím tohoto tlačítka

Na displeji se zobrazí dvě výchozí možnosti jeho využití, a to

- připravenost k provozu vaření
- připravenost k čištění a údržbě



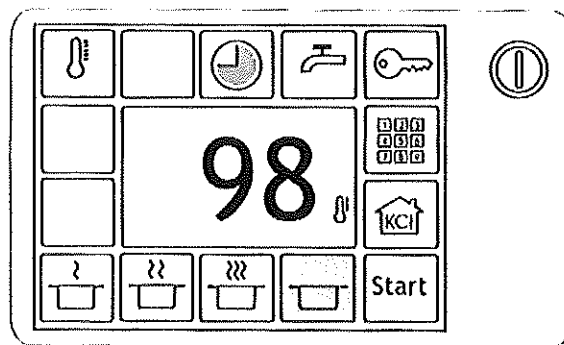
Provoz vaření

-  provoz vaření zvolíte tímto tlačítkem


Na displeji se zobrazí hlavní okno.

Indikují se naposledy zvolené funkce i poslední údaj jmenovité teploty.

Můžete provést vlastní volbu, příp. spustit postup vaření se stávajícími hodnotami.



Spuštění postupu vaření

-  postup vaření se zvolenými hodnotami spustíte tímto tlačítkem

= pokud během 30 sekund nezadáte žádný údaj, displej se zablokuje (viz kap. Zablokování/odblokování)

Volba parametrů

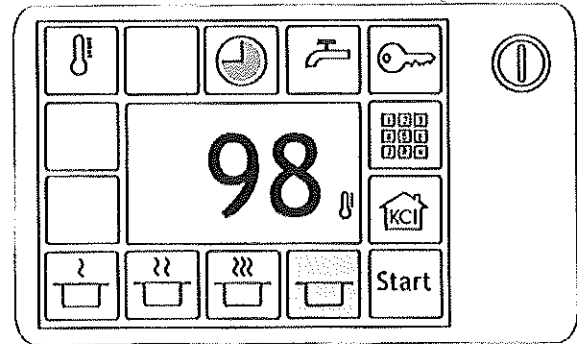
Jakmile se zařízení spustí v režimu provoz vaření, příp. na jeho konci, zobrazí se hlavní okno.

Na displeji se zobrazí naposledy zvolené funkce i poslední údaj jmenovité teploty (s výjimkou doby vaření).

Zvolený stupeň ohřevu svítí červeně.

Můžete provést vlastní volbu, příp. spustit postup vaření se stávajícími hodnotami.

V hlavním oknu můžete před začátkem dalšího postupu vaření zvolit potřebné funkce a volby.



Jmenovitá teplota


Jmenovitou teplotu můžete zvolit zcela libovolně.

Dále můžete zvolit tři předem nastavené stupně ohřevu.

Na displeji se zobrazuje stávající jmenovitá teplota.

Provoz s předem nastavenou jmenovitou teplotou


Př.: provoz při jmenovité teplotě 95°C

 tímto tlačítkem zvolte stupeň ohřevu II

Zvolený stupeň ohřevu svítí červeně.

Na displeji se zobrazí jmenovitá teplota stupně ohřevu.

Pokud nepožadujete žádnou další volbu, můžete spustit postup vaření.


 postup vaření s nastavenými hodnotami spustíte tímto tlačítkem

= jednotlivé stupně ohřevu můžete propojit s individuálními jmenovitými teplotami (viz kap. „Volba uživatele zařízení“ - KCI)

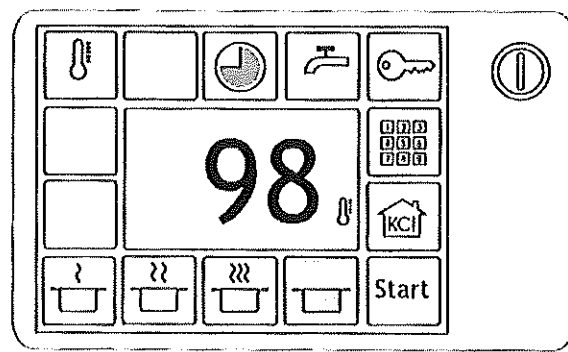
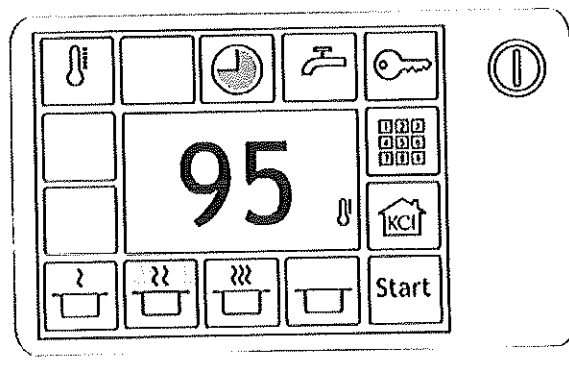
Provoz s individuálně nastavenou teplotou

Zobrazí se hlavní okno.

Abyste nastavili individuální jmenovitou teplotu vyvolejte, pomocí funkce jmenovité teploty, (Soll-Temperatur) okno její volby.

 okno volby vyvoláte tímto tlačítkem

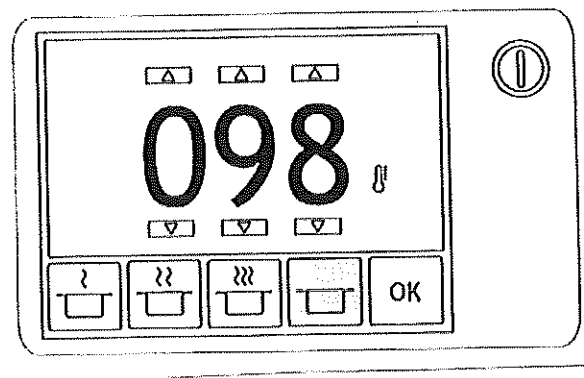
Zobrazí se okno volby teploty, údaj je ve °C.




Vlastní nastavení provádějte šipkami nad a pod údajem teploty.


Alternativně můžete zvolit rozsah teplot pomocí stupně ohřevu I až III a pak upřesnit hodnotu šipkami.

= dané hodnoty stupně ohřevu I až III nemůžete v tomto okamžiku změnit (viz kap. „Volba uživatele zařízení“)



 nastavenou hodnotu potvrďte tímto tlačítkem

Zobrazí se hlavní okno se zvolenými hodnotami.

 postup vaření spustíte tímto tlačítkem

Zobrazí se okno provozu.

Změna jmenovité teploty během provozu

Postup vaření probíhá, zobrazuje se okno procesu.



stupeň ohřevu I vyvolejte tímto tlačítkem nebo



stupeň ohřevu II vyvolejte tímto tlačítkem nebo



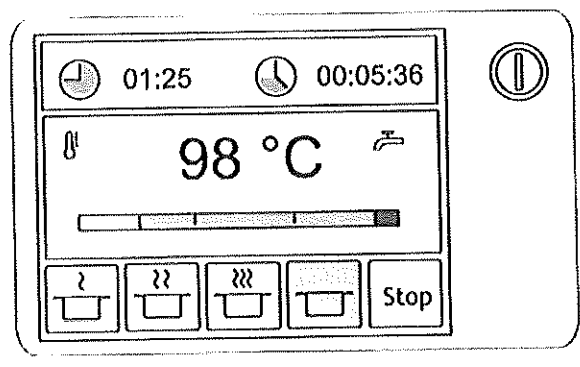
stupeň ohřevu III vyvolejte tímto tlačítkem nebo



tímto tlačítkem vyvolejte naposledy volně zvolený stupeň ohřevu nebo



tímto tlačítkem vyvolejte okno volby jmenovité teploty a nastavte její novou hodnotu



Volba doby vaření

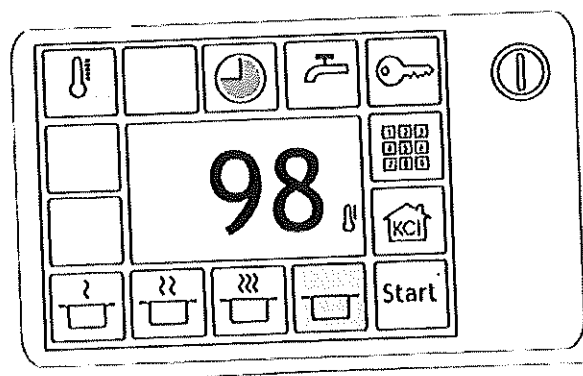
Volbu můžete provést před nebo po spuštění postupu vaření.

Nastavení doby vaření před spuštěním postupu vaření

Zobrazuje se hlavní okno.




k volbě doby vaření se dostanete tímto tlačítkem





Zobrazí se volba doby vaření.


Volbu doby proved'te šipkami nad a pod časovým údajem.


Alternativně můžete zvolit i předem nastavenou dobu vaření:

 předem nastavenou dobu I zvolíte tímto tlačítkem / nastavená doba od výrobce: 20 minut

 předem nastavenou dobu II zvolíte tímto tlačítkem / nastavená doba od výrobce: 40 minut

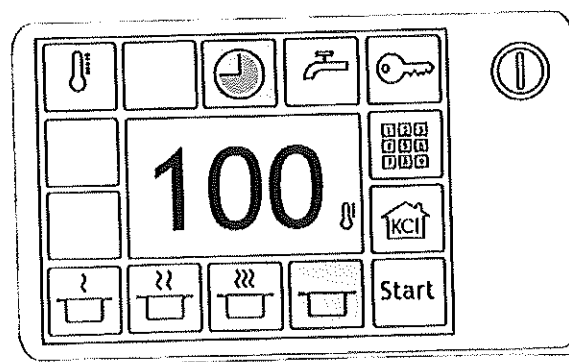
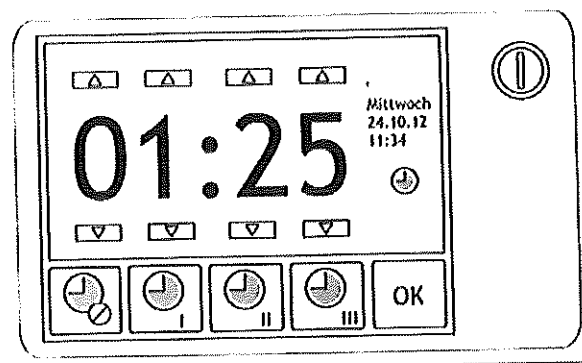
 předem nastavenou dobu III zvolíte tímto tlačítkem / nastavená doba od výrobce: 60 minut nebo

 tímto tlačítkem deaktivujete všechny předem nastavené doby a zařízení pracuje s volnou dobou vaření

 nastavenou dobu vaření potvrďte tímto tlačítkem, opustíte tím režim jejího nastavení

Znovu se zobrazí hlavní okno.

= k dobám vaření I až III můžete přiřlenit Vámi požadovanou dobu (viz kap. „Volba uživatele zařízení“ - KCI)



Konec vaření

Konec doby vaření, řízené jeho dobou, se zobrazí v okně procesu. Pole, v němž se zobrazují časové údaje, je zbarveno zeleně.

Př.: doba vaření 25 minut

V okně se zobrazuje uplynulá a nastavená doba vaření. Údaj „Konec“ (End) je zeleně podsvícen.



stiskněte toto tlačítko

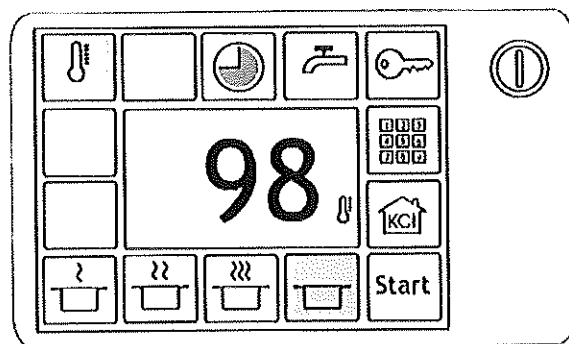
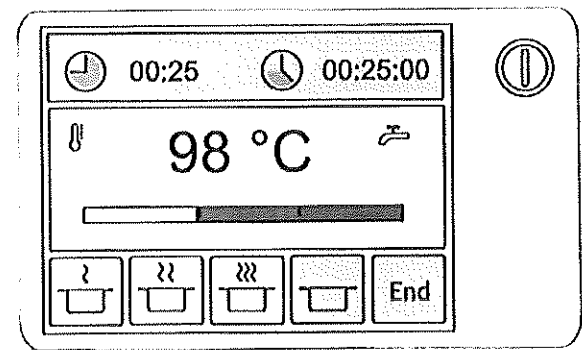
Zobrazí se hlavní okno. Poslední nastavení se uchová pro další šarži.

Doba vaření není aktivní, je však uložena v paměti pro nový postup.

Nový postup s téže dobou vaření:




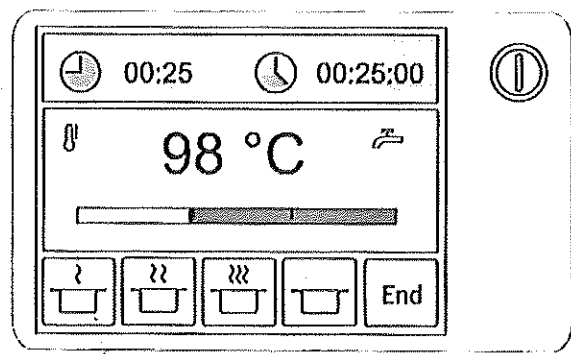
tímto tlačítkem přejdete do režimu nastavení doby, údaj potvrďte tlačítkem OK



Následné dovaření

Po ukončení postupu vaření, řízeného dobou, ho můžete prodloužit o následné dovaření.

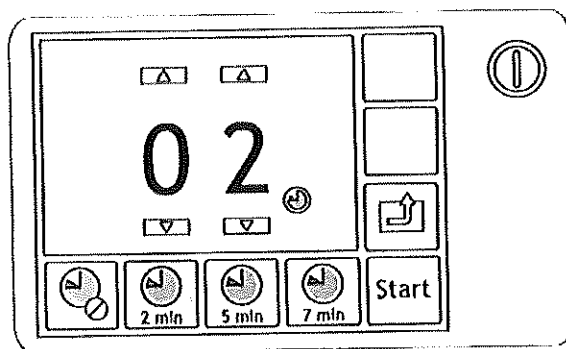
 stiskněte toto tlačítko



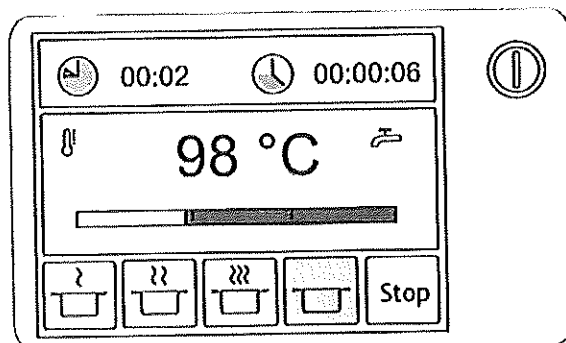
Zobrazí se okno nastavení dovaření.

Př.: doba dovaření 2 minuty.

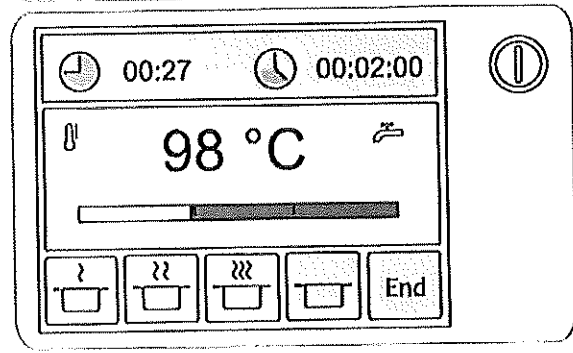
Dovaření spustíte tlačítkem START.



Okno procesu zobrazí dobu dovaření.



Po ukončení doby dovaření se v okně zobrazí celková doba vaření. Původní hodnota doby vaření se uchová pro další šarži.



AUTOMATIKA PLNĚNÍ

(jen pro model VAR 020)

Zařízení v provedení VAR 020 je vybaveno automatikou plnění vody do kotle na základě množství.

Pozor!

otočný ventil musí být při otevřeném víku nad kotlem!

Pozor!

automatika plnění nekontroluje obsah kotle!

Obsluha musí dbát na to, aby ho pomocí automatiky nepřeplnila!

Pozor!

směšovací baterii vody nesmíte přitom otevřít. Takto přivedenou vodu automatika neměří!


V hlavním oknu a na displeji teploty




stiskněte toto tlačítko

tím přejdete do režimu nastavení vody.

V okně procesu


 pokud plnění není aktivní, stiskněte toto tlačítko nebo


 pokud je, stiskněte toto tlačítko


tím přejdete do režimu nastavení vody.


Okno nastavení nabízí několik možností:


= v paměti uložené hodnoty množství vody I až III nelze v tomto okamžiku změnit (viz kap. „Volba uživatele zařízení“)

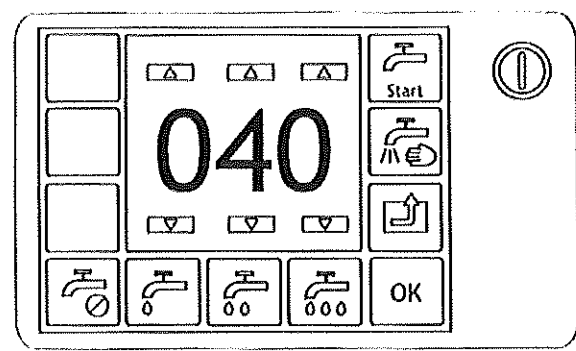
 pokud chcete použít předem nastavené množství vody I, stiskněte toto tlačítko / nastavení od výrobce: 1/4 náplně

 pokud chcete použít předem nastavené množství vody II, stiskněte toto tlačítko / nastavení od výrobce: 2/4 náplně

 pokud chcete použít předem nastavené množství vody III, stiskněte toto tlačítko / nastavení od výrobce: 3/4 náplně nebo

 pokud chcete zrušit předem nastavené množství, stiskněte toto tlačítko – při spuštění postupu vaření se do kotle nepřidává žádná voda

 pokud chcete začít s plněním daného množství vody a přejít do okna vody stiskněte toto tlačítko





tímto tlačítkem potvrdíte nastavení množství vody a opustíte režim pro jeho nastavení. Dané množství vody se po spuštění postupu vaření naplní do kotle.



stisknutím tohoto tlačítka opustíte režim nastavení vody, aniž byste provedli jeho změnu



po stisknutí tohoto tlačítka můžete naplnit množství vody „podle oka“, množství přitom měří elektronika

Po spuštění plnění se zobrazí okno plnění vodou.

Jakmile se plnění ukončí, změní se okno po krátké době – pokud je postup aktivní – na okno procesu, jinak na hlavní okno.

- jmenovité množství náplně se zobrazí nad lištou
- lišta pod údajem jmenovité teploty znázorňuje průběh plnění
- světlomodrá lišta udává skutečné množství
- tmavomodrá lišta udává jmenovité množství



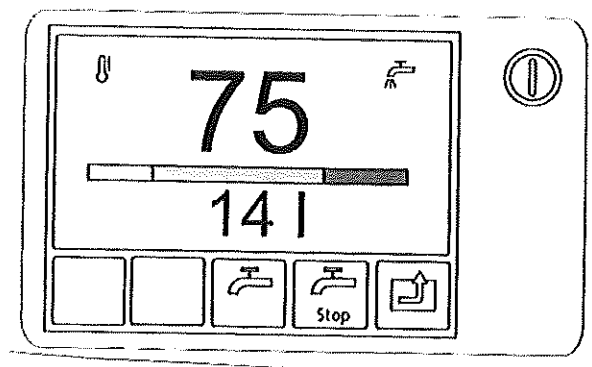
pokud chcete přerušit plnění a zůstat v jeho okně, stiskněte toto tlačítko



pokud se chcete vrátit zpět k oknu nastavení vody, stiskněte toto tlačítko



pokud chcete opustit plnění vodou a provést nějakou změnu na zařízení stiskněte toto tlačítko





symbol vpravo nahore ukazuje, že je plnění aktivní



symbol vpravo nahore ukazuje, že plnění není aktivní



symbol vlevo nahore ukazuje, že je postup vaření aktivní.

VOLBA UŽIVATELE ZAŘÍZENÍ

(KCI = Kundeneinstellungen)

Tento režim Vám umožňuje individuálně měnit důležitá nastavení a parametry.

Zobrazuje se hlavní okno.



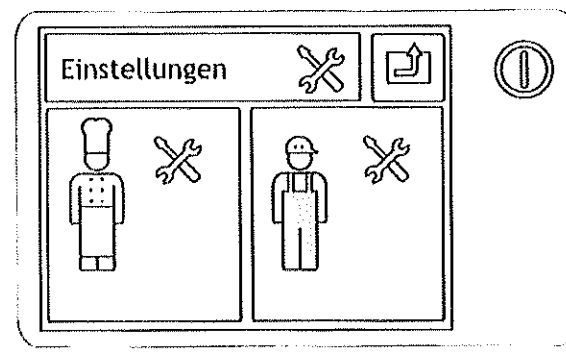
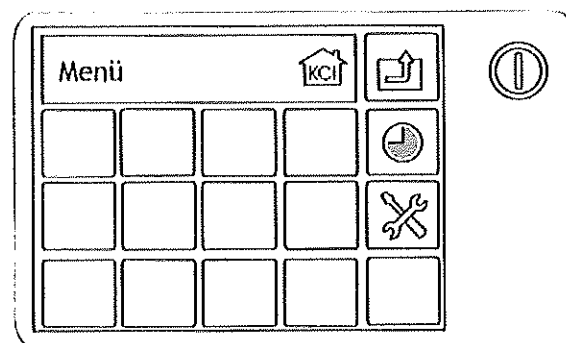
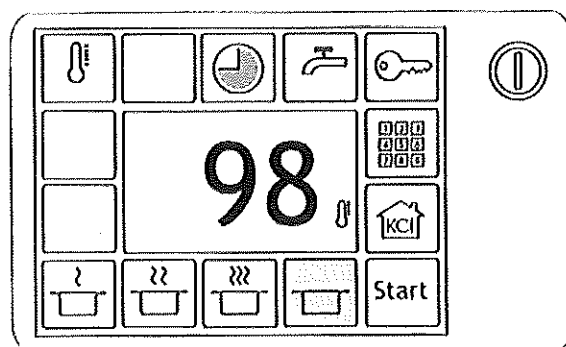
abyste přešli do hlavního menu volby uživatele, stiskněte toto tlačítko

Zobrazí se hlavní menu volby uživatele.



abyste přešli k dalším volbám, stiskněte toto tlačítko

Zobrazí se dialogové okno.





abyste přešli do hlavního menu volby uživatele, stiskněte toto tlačítko

Zobrazí se menu pro různé možnosti volby.

= šipky na displeji nabízejí různé množství přídavné volby

Šipkami zvolte parametr, který chcete změnit. Příklad:



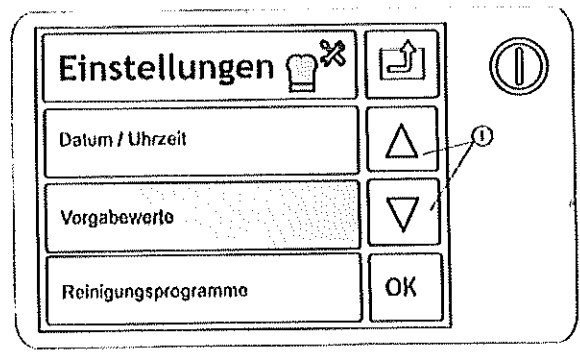
pokud chcete změnit trvalou dobu vaření 1, stiskněte toto tlačítko

Na displeji zvolte kategorii „Předvolba“ (Vorgabewerte)



nastavení potvrďte tímto tlačítkem

Einstellungen = volba



zvolena předvolba


Einstellungen = volba

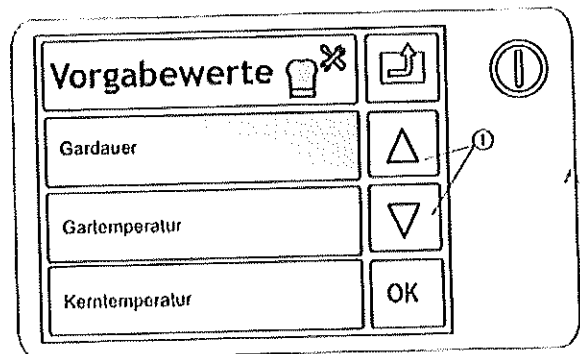
Datum/Uhrzeit = datum/časový údaj

Vorgabewerte = předvolba

Reinigungsprogramme = programy čištění

Zvolte předvolbu doby vaření.

 volbu potvrďte tímto tlačítkem



zvolena doba vaření


Vorgabewerte = předvolba

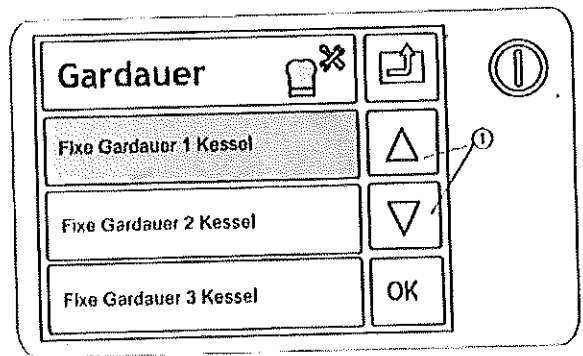
Gardauer = doba vaření

Gartemperatur = teplota vaření

Kerntemperatur = teplota uvnitř

Zvolte trvalou dobu vaření v kotli 1

 volbu potvrďte tímto tlačítkem



zvolena trvalá doba vaření/kotel 1

Gardauer = doba vaření

Fixe Gardauer 1/2/3 Kessel = trvalá doba vaření
1/2/3 pro kotel

Zvolený parametr pak můžete změnit na klávesnici.

První zadaný údaj změni hodiny.



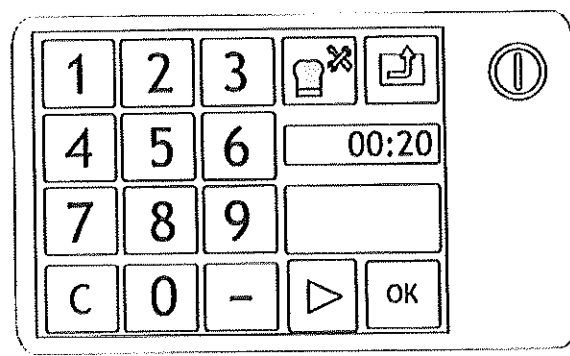
tlačítko znázorňuje střídavě hodiny a minuty



nastavení potvrďte tímto tlačítkem



režim nastavení a menu „Volba uživatele zařízení (KCI)“ opustíte stisknutím tohoto tlačítka



ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zařízení čistěte denně. Před čistěním je vypněte.

Pozor!

zařízení nezahlcujte vodou, nečistěte ho vysokotlakými nebo parními přístroji!

Kovové povrchy čistěte běžnými prostředky na nerezovou ocel, nepoužívejte hrubozrnné prostředky.

Pokud se uvnitř kotle objeví vápenaté usazeniny, můžete je rozpustit octovou vodou.

Pozor!

díly nebo příslušenství, které přicházejí do styku s potravinami, musíte po čistění mycími prostředky důkladně opláchnout pitnou vodou!

Pojistný výtokový kohout

Kohout musíte čistit i uvnitř, po vyjmutí kuželky.

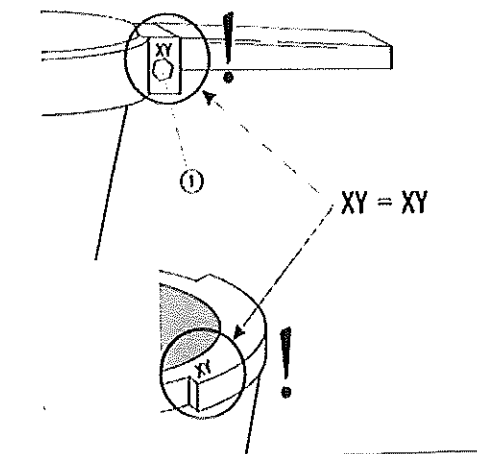
Vyjmutí kuželky

Pozor!

nebezpečí poranění! Při otvírání kohoutu nesahejte do průchozího otvoru!

Pozor!

před čistěním kohoutu musíte zcela vyprázdnit kotel!



- abyste mohli vyjmout kuželku, musíte nejprve kohout otevřít. Sklopnou rukojeť přestavte do vodorovné polohy a otočte vpravo na doraz
- stiskněte bezpečnostní tlačítko (1) a podržte ho stisknuté
- současně poněkud povytáhněte a nadzdvihněte rukojeť, příp. s ní mírně pohybujte vpravo/vlevo
- kuželku opatrně vytáhněte

Pozor!

s kuželkou i kohoutem manipulujte opatrně! Vylučte jejich poškrábání a rázy. I malé poškození povrchu může vést ke vzniku netěsností!

= kuželka a kohout jsou vzájemně slícovány. Při čistění několika kohoutů je nesmíte zaměnit! Kuželku musíte uložit do téhož kohoutu. Aby se zabránilo záměně, jsou kuželky a kohouty označeny týmiž čísly!

Čistění

Pozor!

nepoužívejte žádné hrubozrnné nebo abradivní prostředky! Nepoužívejte nikdy tvrdé houbičky a ocelovou vlnu, resp. činidla a vysokým obsahem chloridů!

- výtok vyčistěte uvnitř kartáčem na lahve, podobně i průchozí vodorovný výtok
- kartáčem na lahve čistěte i kuželku uvnitř, po každém čistění namažte její sedlo potravinářským mazivem. S kohoutem se pak lehce manipuluje a zůstává těsný.

Potravinářské mazivo Vám dodá naše servisní organizace.

Uložení kuželky

Pozor!

Kuželku musíte uložit do téhož kohoutu, z něhož jste jí vyjmuli! Sledujte na nich vyražená čísla – musí se shodovat!

- kuželku vložte opatrně – při stisknutém bezpečnostním tlačítku – v téže poloze jako při vyjímání, tj. s rukojetí ve vodorovné poloze
- uvolněte bezpečnostní tlačítko, kohout uzavřete

Pozor!

bezpečnostní tlačítko musí vyskočit ze stisknuté polohy!

DIAGNOSTIKA ZÁVAD

Pozor!

opravy sní provádět jen kvalifikovaný odborník!

Poruchám zařízení zabráníte pravidelnou kontrolou a údržbou. Jejich činnost závisí na stupni jeho využití – informace o ní Vám podá naše servisní organizace.

závada	možná příčina	pomoc
výtok páry z pojistného ventilu	aktivoval se přetlakový ventil	porucha – kontaktujte servisní organizaci
zařízení zapnuto, neohřívá se skutečná teplota se nemění	a) jmenovitá teplota nastavena příliš nízko b) zapnuta přídavně předvolba doby spuštění	a) nastavte ji správně b) vypněte řízení dobou
příliš prudký var	příliš vysoko nastavená jmeno- vitá teplota	nastavte ji správně
zařízení zapnuto, neohřívá se nebo jen velmi pomalu	a) porucha na vnějším jističi b) vadné těleso ohřevu	a) zkontrolujte ho, příp. vyměňte b) zařízení odpojte od sítě, kontaktujte servisní organizaci
zařízení nelze uvést do chodu	a) porucha na vnějším jističi b) přerušené napájení	a) zkontrolujte ho, příp. vyměňte b) nechte přezkoušet odborníkem, zda je zařízení napojeno na síť, příp. obnovte připojení

tabulka - pokračování

po zapnutí zařízení se opakovaně vypínají jističe	a) špatné jištění b) vadné zařízení	a) jistič nechte přezkoušet elektrikářem b) zařízení odpojte od sítě, kontaktujte servisní organizaci
F1	systémová chyba	kontaktujte servisní organizaci
F2	porucha čidla teploty ve varném prostoru	kontaktujte servisní organizaci
F3	zkrat na čidle teploty ve varném prostoru	kontaktujte servisní organizaci
F4	zapnul se omezovač teploty	pomoc viz „Diagnostika závad“ příp. kontaktujte servisní organizaci
F6	porucha čidla teploty uvnitř	kontaktujte servisní organizaci
F7	zkrat na čidle teploty uvnitř	kontaktujte servisní organizaci
F9	zapnul se pojistný presostat příliš vysoký tlak ve vyvíječí páry zapnul se řídicí presostat	kontaktujte servisní organizaci
F11	závada na automaticce plnění (regulátor množství bez impulzu) přerušen přívod vody zvenčí	zkontrolujte přívod vody zvenčí, příp. kontaktujte servisní organizaci

NÁVOD K OBSLUZE

AUTOMATICKÁ SKLOPNÁ DUSÍCÍ PÁNEV

SALSAMAT 160 , 300

OBSAH

Návod k použití	2
Popis ovládání.....	2
Použití přístroje	2
Digitální regulátor teploty.....	4
Programování parametrů nastavení.....	5
Signály a alamy	5
Poznámky k použití elektronického časovače.....	7
Popis parametrů	7
Přehled parametrů -- elektronického časovače.....	10
Obecná pravidla.....	11
Pokyny k údržbě a čištění	11

NÁVOD K POUŽITÍ

POPIS OVLÁDÁNÍ

(1) Ovladač Zapnuto/Vypnuto/Naklonění. Aktivuje zvolenou funkci. Ovladač je čirý a po dosažení nastavené teploty se rozsvítí.

(2) Ovládací prvek umožňující nastavit teplotu: displej zobrazuje teplotu zjištěnou tepelným čidlem. Zobrazuje teplotu v desetinné stupnici stupňů Celsia. Nastavitelný rozsah teplot je +20°C až +230°C (viz. následující informace).

(3) Ovladač Zvednutí / Položení pánve. Je aktivován ovladačem (1) Naklonění.

(4) Ovladač druhu míchání: Nepřetržitý / Vypnuto / Střídavý.

(5) Elektronický časovač (viz. následující informace).

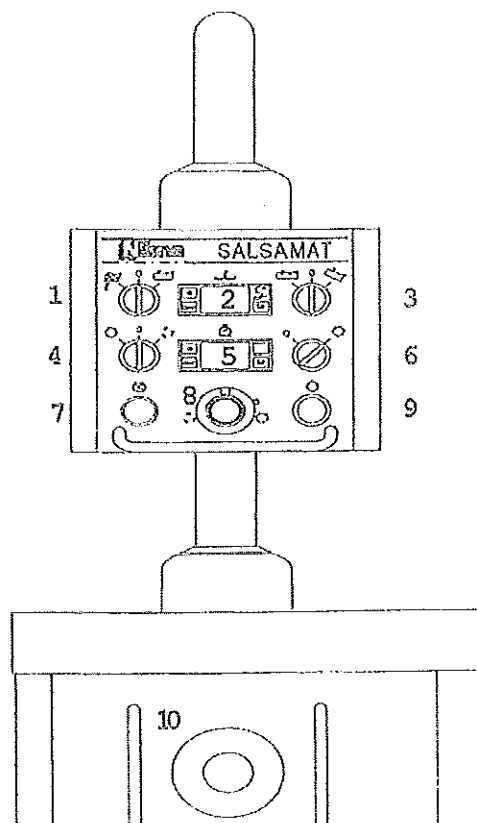
(6) Ovladač zpětného míchání. Tato funkce umožňuje zpětné míchání po krátkou dobu. Tato funkce je aktivní, pouze je-li zvoleno střídavé míchání (4).

(7) Stiskněte toto tlačítko pro odblokování hořáků. V plynové verzi dojde k automatickému zapálení hořáků. Pokud hořáky nevzplanou, rozsvítí se toto tlačítko. V tomto případě se přesvědčte, že je přívodní ventil otevřen a poté stiskněte toto tlačítko ještě jednou, aby jste vyresetovali kontrolu převodové skříně. Pokud se tlačítko rozsvítí znovu, je nutná asistence specializovaného technika.

(8) Potenciometr slouží k změně rychlosti míchání. Tato funkce je aktivní, pouze ve speciální verzi přístroje s rychlostním měničem (doplňkově). U standardní verze není dodáván.

(9) Tlačítko vyjmutí pokrmu. Pokud toto tlačítko držíte stisknuté (hlavní spínač) je možno začít míchat za účelem ulehčit čistící a vyprázdňovací práce.

(10) Tlačítko pohotovostního stop. Zablokuje všechny funkce přístroje.



POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Otevřete všechny přívodní kohouty.

Aby jste uvedli přístroj pod napětí, otočte na stěně namontovaný hlavní vypínač. Následně je třeba nastavit hodnoty na dvou rozsvícených displejích (2) a (5).

Nastavte dobu přípravy pokrmu pomocí ovladače displeje (2).

Nastavte teplotu pomocí ovladače displeje (5) (viz. „Digitální regulátor teploty“).

Otočte ovladač (2) na pozici On a stiskněte tlačítko Start na časovači (2) (viz. „INSTRUKCE PRO POUŽITÍ ČASOVAČE“)

V plynové verzi, se zapálí hořák automaticky. Pokud hořák nevzplane, kontrolka (7) se rozsvítí: v tomto případě se ujistěte, že přívodní plynový ventil je správně otevřen a zmáčkněte tlačítko (7). Pokud se kontrolka opět rozsvítí, je nezbytné zavolat specializovaného technika.

Pokud je požadovaná teplota dosažena, ovladač / kontrolka (1) se rozsvítí.

Na konci vaření zazní bzučák a ohřev se v ten samý okamžik ukončí.

Přístroj je vybaven míchacími lopatkami, rotujícími v obou směrech, s nepřetržitým nebo střídavým průběhem umožňujícím nastavení poměrů v míchání a kontrolovanými časovačem na elektrické skříně.

Míchací zařízení pracuje pouze za předpokladu dokonale utěsněného poklopu.

Ovladačem (4) je možno volit mezi nepřetržitým a alternativním mícháním (při volbě Stop, přístroj nemíchá).

Ovladačem (6) je možno změnit směr pohybu míchání, aniž by došlo ke změně jiných nastavení zvolených ovladačem (6).

Vyjmutí pokrmu:

- Přistavte k zařízení vozík pro přepravu pokrmu;
- nastavte ovladač (1) do pozice Naklonit (Tilting);
- nastavte ovladač (3) do pozice Nahoru (Upstroke), nádoba na vaření se nakloní a pokrm vyteče do vozíku.

K zpětnému sklopení nádoby nastavte ovladač (3) do pozice Dolů (Downstroke).

Upozornění: U přístrojů vybavených vypouštěcím ventilem, nenaklánějte nádobu před tím, než odpojíte hadici od vypouštěcího ventilu. NILMA není odpovědná za jakékoliv škody způsobené nedodržením výše uvedených instrukcí.

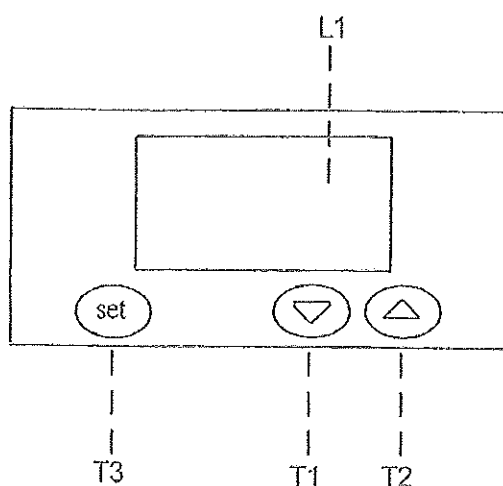
DIGITÁLNÍ REGULÁTOR TEPLoty

Displej zobrazuje teplotu zjištěnou tepelným čidlem. Zobrazuje teplotu v desetinné stupnici stupňů Celsia. Nastavitelný rozsah teplot je +20 °C až +230 °C.

POUŽITÍ

ÚVODNÍ INFORMACE

Uvědomte si vztahy vyobrazené na obrázku níže. Během normálního provozu zobrazuje displej teplotu odečtenou čidlem.



Pokud je aktivována funkce alarmu, zobrazuje se na displeji blikající kód alarmu a současně se rozezní bzučák, který se přerušovaně ozývá. A to tak dlouho, než se odstraní příčina, která alarm vyvolala (viz. kapitola Signály a Alarmy). Stiskem tlačítka T1 umlčíte bzučák. Přístroj je vybaven jedním pracovním nastavením a několika parametry, které lze podle požadavků nastavit a uložit do dočasné paměti (viz. kapitola Konfigurace).

Výkon přístroje je asociován k pracovnímu nastavení. Výkon (chlazení nebo ohřevu) zůstává zachován po dobu, než teplota odečtená čidlem dosáhne požadované teploty. Pokud ji překročí (pokud byl výkon nastaven jako funkce „chlazení“) nebo klesne pod požadovanou teplotu (pokud byl výkon nastaven jako funkce „ohřevu“) započne přístroj s opakovaným výkonem (chlazením, ohřevem)

ZVOLENÍ PRACOVNÍHO NASTAVENÍ (PRACOVNÍ TEPLOTA)

Pokud chcete změnit pracovní nastavení, držte stisknuté tlačítko T3 (přístroj zobrazí aktuální hodnotu) a současně tlačítka T1 a T2 nastavte požadovanou hodnotu (pokud držíte tlačítko T1 nebo T2 nepřetržitě stisknuté – dochází k zrychlenému snížení nebo zvýšení hodnot). Po zvolení požadované hodnoty uvolněte tlačítko T3 jako poslední. Při stisku tlačítka T3 bliká zrychleně displej LED L1, který signalizuje změnu pracovního nastavení (po uvolnění tlačítka, přístroj automaticky přejde do základního nastavení).

PROGRAMOVÁNÍ PARAMETRŮ NASTAVENÍ

Parametry nastavení jsou uspořádány do dvou úrovní tak, aby byly chráněny nejcitlivější nastavení před nežádoucími narušeními. Jsou uspořádány do skupin, které mohou být rozpoznány dle počátečních písmen jejich označení.

Aby jste se dostali do první úrovně, držte po dobu nejméně 4 sekund stisknutá tlačítka T1 a T2 (po 4 sekundách se na displeji přístroje objeví údaj PA).

Pro nastavení parametru pro první úroveň, používejte střídavě tlačítka T1 a T2 (stisknutím a opětovným uvolněním) do doby, než bude požadovaná hodnota nastavena.

Pro změnu nastavení parametru (hodnoty) držte stisknuté tlačítko T3 (přístroj zobrazí skutečnou hodnotu) a současně tlačítka T1 a T2 nastavte na displeji požadovanou hodnotu (pokud držíte tlačítko T1 nebo T2 nepřetržitě stisknuté – dochází k zrychlenému snížení nebo zvýšení hodnot). Po nastavení uvolněte tlačítko T3 jako poslední (do doby uvolnění tlačítka T3, přístroj opakovaně zobrazí údaj o parametru (hodnotě)).

SIGNÁLY A ALARMY

SIGNÁLY

Pokud je displej LED L1 rozsvícen, je výkon (výstup) K 1 je aktivován.

Pokud displej LED L1 bliká, dochází k odpočtu před zpuštění výkonu (výstupu) K 1 (viz. parametry CA0, CA1, CA2 a CA4).

Pokud přístroj zobrazuje , nemůže být pracovní nastavení modifikováno (viz. parametr rA5).

ALARMY

Pokud přístroj blikáním zobrazuje údaj „E2“ a nesouvisle se rozezní bzučák (alarm narušené paměti dat), došlo k narušení nastavených dat v paměti (vypněte a znovu zapněte přístroj: (pokud bzučák neztišne do následujícího zapnutí, musí být přístroj vyměněn). Během tohoto alarmu je odmítnut přístup do pracovního nastavení a následné nastavení parametrů (hodnot) není možné. Výstup K. 1 (výkon) je přepnut do stavu VYPNUTO (OFF).

Pokud se na displeji blikajíc zobrazí údaj „E0“ a nesouvisle se rozezní bzučák (alarm chyby tepelného čidla), není čidlo řádně připojeno (viz. parametr /0). Je-li problém na straně čidla (ověřte integritu čidla). Došlo-li k chybě připojení čidla přístroje (ověřte integritu připojení čidla přístroje). Jsou-li hodnoty teploty odečtené čidlem mimo limity povolené pro čidlo

v provozu (ověřte zda teplota poblíž čidla je v rámci povolených limitů pro čidlo). Během tohoto alarmu je výkon (výstup) K 1 přepnut do stavu s parametrem CA3.

Pokud se na displeji zobrazí blikající údaj „EOC“ a nesouvisle se rozezní bzučák (studený spoj / alarm selhání třetího drátu (ochrany)), znamená to, že u přístroje nastaveného na získávání údajů z termočlánků „J“ / „K“ došlo k chybě studeného spoje nastavení elektronického obvodu (přístroj musí být vyměněn). Pokud přístroj přijímá údaje jen z 2/3 drátů Pt 100 čidel a je při tom nastaven na 3 dráty Pt 100 čidel, není třetí drát čidla připojen (ověřte integritu spojení čidla přístroje). Během tohoto alarmu je výkon (výstup) K 1 přepnut do stavu s parametrem CA3.

DODATEČNÉ INFORMACE

- kódy alarmu jsou uspořádány dle důležitosti

První úroveň konfigurace

/1 kalibrace nastaveno 0
rA0 el. hystereze nastaveno 1

Druhá úroveň konfigurace

	QUICKFROST	KONVECTIO K. STEAM	SALSAMAT	MIXMATIC	FRYMATIC FS
/2 filtr	3	4	4	4	4
/5 dekadický bod	0	0	0	0	0
rA1 min. nastavení	-20	20	20	20	20
rA2 max. nastavení	40	250	250	105	190
rA3 chlazení/ohřev	0	1	1	1	1

POZNÁMKY K POUŽITÍ ELEKTRONICKÉHO ČASOVAČE

Tlačítko PRG: stiskněte a uvolněte pro zobrazení nastaveného času. Ke změně hodnoty postačí stisknout tlačítka UP (nahoru) a DOWN (dolů) nejpozději do 5 sekund. Tím dojde k rychlému zvýšení nebo snížení.

Tlačítko START/STOP se používá k manuálnímu spuštění, zastavení a vynulování časovače. Když je stroj zapojen, obsluha spustí cyklus přípravy stisknutím tlačítka START/STOP. Příprava bude probíhat po dobu nastavenou dříve. Časovač zobrazuje na displeji uplynulou dobu přípravy.

Akustický signál oznamuje konec cyklu, na displeji jsou zobrazeny nuly. Pokud obsluha v tomto okamžiku stiskne tlačítko START/STOP, zobrazí se na displeji uplynulý čas přípravy. Další stisk tlačítka spustí cyklus přípravy znovu od začátku.

Na konci cyklu přípravy zazní bzučák a zároveň se zastaví ohřev. Akustický signál (bzučák) zní do doby, než stisknete tlačítko Start nebo dokud neotočíte ovladač (1) do polohy Stop.

POPIS PARAMETRŮ

lf: typ funkce

1 = pauza před přípravou. Jednorázový režim: po přijetí signálu 'Start' zahájí zařízení odpočet, na jehož konci se zapne ohřev. Ohřev zůstane zapnut, dokud nedojde k přijetí signálu 'Reset' (nulování).

2 = pauza po přípravě. Jednorázový režim: po přijetí signálu 'Start' se zapne ohřev a zároveň se zahájí odpočet, na jehož konci se ohřev vypne. Nový cyklus vyžaduje signál 'Reset' a následující 'Start'.

3 = pauza před přípravou. Opakovací režim: volba tohoto typu funkce automaticky zapne nastavování ('Set') druhého času T2, jak je popsáno výše v popisu parametru SC2. Po přijetí spouštěcího signálu 'Start' zahájí zařízení odpočet času T1. Na konci odpočtu se zapne ohřev na dobu T2. Tento cyklus se opakuje dokud není přerušen signálem 'Reset'. Ten přeruší cyklus bez ohledu na právě probíhající fázi T1 nebo T2.

4 = pauza po přípravě. Opakovací režim: tento typ funkce je shodný s typem 3 pouze s tím rozdílem, že po signálu 'Start' se zapne ohřev, následuje pauza ('OFF') v délce T2.

S1: Jednotky času 1 (Time 1).

Umožňuje nastavit jednotky pro čas T1.

- 1 = 9999 hod.;
- 2 = 99 hod. / 59 min.;
- 3 = 99 min. / 59 sec.;
- 4 = 9 min. / 59 sec. / 9 desetín sec.

S2: Jednotky času 2 (Time 2)

Tento parametr má význam pouze pro typy funkcí 3 a 4 a určuje jednotky času T2.

Viz hodnoty parametru S1.

C: typ odpočtu (vzestupný nebo sestupný).

Tento parametr určuje, zda se odpočty provádějí sestupně nebo vzestupně. Jak je uvedeno výše, tento parametr také určuje režim zobrazení alter a reset:

- 1 = vzestupný (UP); 2 = sestupný (DOWN).

b: zálohovací režim.

Určuje, co udělá časovač v případě přerušení dodávky elektrické energie. Jde o dvě možnosti:

- 1 = stop – přeruší odpočet na právě dosažené hodnotě;
- 2 = pokračovat – odpočet pokračuje dále;
- 3 = vynulovat – odpočet se vynuluje.

E: funkce vstupu pro ovládání časovače.

Určuje, jak se bude chovat externí vstup pro ovládání časovače. Jak bylo uvedeno výše, nabízí 4 možnosti:

- 1 = bistabilní Start-Stop: po vynulování se časovač spustí sepnutím kontaktu TN. Po té je možné kontakt uvolnit. Při dalším sepnutí se časovač zastaví na dosažené hodnotě, při opětovném sepnutí na TN vstupu se časovač znovu spustí. To se může opakovat až do dalšího vynulování (signálu 'Reset').

2 = bistabilní Start-Stop-Reset: způsob práce je shodný s tlačítkem START/STOP na předním panelu. Při prvním impulsu se časovač vynuluje a začne odpočet, při druhém se zastaví.

3 = monostabilní Start-Stop: po vynulování časovače pomocí signálu „Reset“ způsobí sepnutí kontaktu CE jeho spuštění. Rozpojení kontaktu CE časovač zastaví. Při dalším sepnutí kontaktu CE pokračuje časovač v odpočtu, při rozpojení se zastaví. To se opakuje až do dalšího signálu 'Reset'. Tlačítko na předním panelu bude pracovat jako Start-Stop-Reset pouze pokud je kontakt EN sepnut. Jinak se chová pouze jako Reset.

4 = monostabilní Start-Stop-Reset: chování je stejné jako chování tlačítka na předním panelu s výjimkou odečtu, který pracuje pouze pokud je kontakt EN sepnutý. Tento způsob práce je užitečný pokud chcete ovládat časovač napěťovým signálem. S vhodným rozhraním (např. externí relé) se časovač vynuluje a začne odečet v případě přítomnosti napětí a zastaví se, když napětí poklesne (stejně jako kterýkoliv elektronický analogový časovač).

†: funkce tlačítka START/STOP.

Umožňuje nastavit funkci tlačítka START/STOP.

1 = Reset-Start/Stop: první stisk tlačítka vynuluje časovač a spustí odpočet. Druhý stisk tlačítka odpočet zastaví.

2 = Reset/Start/Stop: první stisk tlačítka vynuluje časovač, druhý stisk spustí odpočet a třetí stisk odpočet zastaví.

PŘEHLED PARAMETRŮ – ELETRONICKÉHO ČASOVAČE**F - Typ funkce**

- 1 = Pauza před přípravou. Jednorázový režim
- 2 = Pauza po přípravě. Jednorázový režim
- 3 = Pauza před přípravou. Opakovací režim (začne celý proces).
- 4 = Pauza po přípravě. Opakovací režim (začne celý proces).

S1 – Jednotky času T1

- 1 = 9999 hodin
- 2 = 99 hodin 59 minut
- 3 = 99 minut 59 sekund
- 4 = 9 minut 59 sekund 9 desetin sekundy

S2 – Jednotky času T2

- 1 = 9999 hodin
- 2 = 99 hodin 59 minut
- 3 = 99 min 59 sekund
- 4 = 9 minut 59 sekund 9 desetin sekundy

C = Typy odpočtu

- 1 = vzestupný
- 2 = sestupný

b – Zálohovací režim

- 1 = Stop odpočítávání
- 2 = Pokračovat v odpočítávání
- 3 = Vymulování odpočítávání

E = Funkce vstupu pro ovládání časovače

- 1 = Bistabilní start-stop
- 2 = Bistabilní start-stop-reset
- 3 = Monostabilní start-stop
- 4 = Monostabilní start-stop-reset

t – funkce tlačítek "Start/Stop"

- 1 = Reset – Start / Stop
- 2 = Reset / Start / Stop
- 3 = Reset

OBECNÁ PRAVIDLA

Doporučujeme zařízení před použitím předehřát:
nastavte čas na 10 minut, teplotu na 80°C.

Zkontrolujte, zda jsou míchací ramena správně sestavena. Míchací lopatky je možné nastavit povolením nebo utažením okřídlené matice, umístěné uprostřed otáčivé osy.

Příprava pokrmu může být kdykoliv zastavena nastavením ovladače (1) do polohy Stop.

Termoregulátor pro nastavování teploty je umístěn ve dně nádoby, takže zobrazuje pouze teplotu na této úrovni. Teplota pokrmu na dně nádoby by měla být díky tepelné výměně nižší (o několik stupňů), než zobrazená hodnota.

POKYNY K ÚDRŽBĚ A ČIŠTĚNÍ

Jakékoliv údržbářské práce a čištění mohou být započaty až po odpojení přístroje od elektrického proudu a vody (pro plynové verze – po odpojení plynového přívodu).

Veškeré zbytky nalezené uvnitř přístroje by měly být odstraněny před započtením čistícího cyklu. Při čištění zakryjte ovládací panel odpovídající ochranou a chraňte jej před vodou.

Nikdy nestříkejte vodu přímo do hořáků.

Pro čištění celého povrchu použijte vlhký hadr a nealkalické (kyselé) přípravky (antikorozivní a rozkladu podléhající); pečlivě vypláchněte.

UPOZORNĚNÍ – pro plynové verze – některé problémy se zapalováním mohou být způsobeny vlhkými roznětkami nebo hořáky. Počkejte dokud nevyschnou a pokuste se hořák zapálit ještě jednou. Pokud ani toto nepomůže, obraťte se na specializovaného technika.

Aby jste mohli řádně vyčistit míchací systém, povolte okřídlenou matici umístěnou uprostřed otáčivé osy a vytáhněte míchací lopatky. Při opětovném zasunutí se ujistěte o přesném umístění míchacích lopatek.

INSTRUKCE

Každých 8 000 hodin promažte pro snížené míchací schopnosti přístroj. Použijte olej:

ISV VG 320 = IP TELIUM VSF 320

MOBIL SHC 632

SHELL TIVELA OIL SC.

Zkontrolujte každé dva roky olejovou-dynamickou převodovou skříň a doplňte ji olejem AGIP
OSO 46.

Nikdy nestříkejte vodu proti povrchovým deskám, ovládacímu panelu nebo pod přístroj.

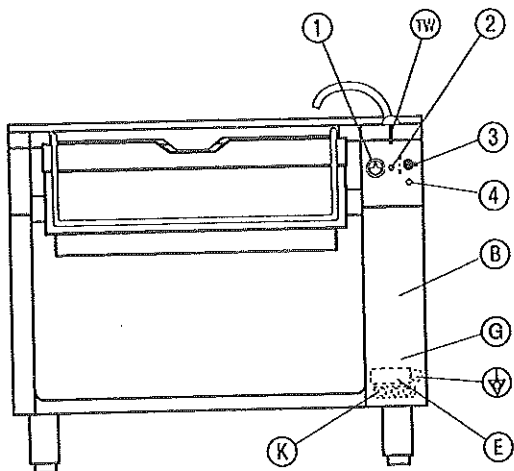
NILMA se zříká jakékoliv odpovědnosti za nehody / škody na majetku a zdraví způsobené nedodržením tohoto návodu k použití.

NÁVOD K OBSLUTZE

ELEKTRICKÁ PÁNEV KÜPPERSBUSCH

TYP : FEP 600
FEP 900

PŘEHLED PŘÍSTROJE



Obsluha:

- /1/ páčka pro termostat (50 – 300 °C)
- /2/ ukazatel provozu (zelený)
- /3/ otočné tlačítko pro motorické překlápění
- /4/ světelný hlásič – žlutý (termostat – pravidelný způsob)

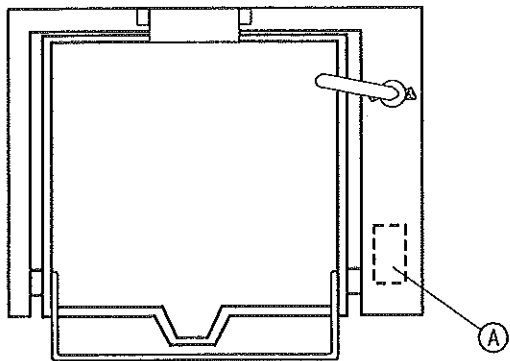
Instalace:

- /B/ – boční přední panel
- /A/ - krycí deska, odnímatelná
- /K/ – vstup elektrického vedení *
- /E/ – elektro přípojkové krabice *
- ⊕ vyrovnávání potenciálu *
- ⊕ (pouze při použití ZUB 960 a ZUB 961)

*dosažitelné po odstranění panelu /B/

Dodávané příslušenství

1 sada rukojeti a firemní štítek



Zvláštní příslušenství za doplatek

- ZUB 960 sprchová hadice pro teplou vodu*
- ZUB 961 otočný ventil pro teplou vodu*

* Přípojná hadice s krycí matkou a vnitřním závitem (G ½ u ZUB 960, G ¾ u ZUB 961) je přiložena k příslušenství.

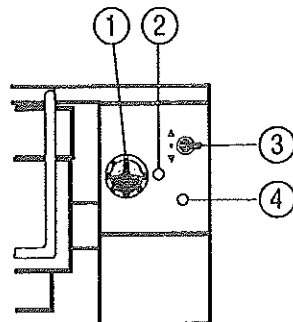
NÁVOD K OBSLUZE

Bezpečnostní pokyny k obsluze, čištění a opravám

- ⚠ Příklad: Přístroj slouží k živnostenské přípravě pokrmů. Obsluhu a čištění pouze školeným personálem. Údržbu a opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným personálem.
- ⚠ Seznamte případné spolupracovníky s tímto návodem k obsluze.
- Přepálené tuky a oleje se mohou sami vznítit. Příklad: Přístroj smí být v provozu pouze za dohledu. **Hořící tuk a olej nikdy nehaste vodou!**
Páčku na vypnutí (⊙).
- Pánev na pečení se nikdy nesmí používat jako fritéza!
- Vyschnutí nebo postříkání horké pánve studenou vodou může vest k odskočení tělesa pánve.
- Části přístroje nebo příslušenství, které přijdou do styku s potravinami, se po čištění čistidly důkladně omýt pitnou vodou.
- Příklad: Přístroj neostříkujte vodovými, pěnovými nebo vysoce tlakovými čistidly. Pokud je okolí čištěno vodovými, pěnovými nebo vysoce tlakovými čistidly přístroj předem vypněte!
- Příklad: Přístroj musí být při čištění mimo provoz.
- K čištění přístroje nepoužívejte žádných hořlavých látek.
- Příklad: Přístroj může být opravován pouze odborným pracovníkem.
- Při opravných pracích musí být přístroj bezpólově zbaven přístupu napětí (vestavbové dělicí zařízení, např. pojistky).

- Hodnota hlukových emisí, které se vztahují k pracovní ploše, je menší než 70 dB (A). Tento údaj je vyžadován na základě jistých národních bezpečnostních předpisů.

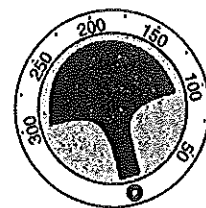
Obsluha



- /1/ páčka pro termostat (50 – 300 °C)
- /2/ ukazatel provozu (zelený)
- /3/ otočné tlačítko pro motorické překlápění
- /4/ světelný ukazatel – žlutý (termostat – pravidelný způsob)

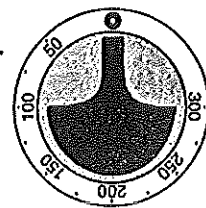
Nastavení provozní teploty

Páčku termostatu /1/ nastavte na požadovanou teplotu.
Svíí oba ukazatele /2/ / 4/.
Když zhasne žlutý ukazatel, je dosaženo nastavené teploty.



Vypnutí přístroje

Páčku termostatu /1/ nastavte na ⊙.
Zelený ukazatel zhasne.

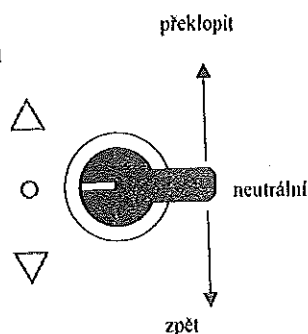


- ⚠ Při skladování potravin prosím dbejte základních hygienických předpisů.

Motorické sklápění

⚠ Před použitím tlačítka pro sklápění pro motorické sklápění se musí otevřít kryt páneve.

- Tlačítko /3/ nahoru a držet - zvedne pánev.
- Tlačítko /3/ dolů a držet - vrátí pánev dolů.
- Při puštění tlačítka /3/ se pánev vrátí do neutrální polohy. Pánev zůstane v současné poloze.



- ☞ Jakmile se pánev sklopí, započne ohřívání.
- ☞ Motorické sklápění je také vybavené funkcemi, když je spínač voleb /1/ v nastavení vypnuto(⊖).

Pomoc při poruchách

⚠ Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.

Pravidelné inspekce a péči zabrání poruchám provozu a přispívají k bezpečnosti. Intervaly inspekce závisí na míře používání přístroje. Zeptejte se zákaznické služby vašeho obchodníka nebo vyžádejte aktuální informace zákaznické služby výrobce.

Porucha	Možná příčina	Pomoc
Přístroj je zapnutý, ale nezahřívá se, svítí zelená kontrolka.	Požadovaná teplota je příliš nízká.	Nastavte správně požadovanou teplotu.
Přístroj je zapnutý, ale nezahřívá se nebo extrémně pomalu. Ukazatele nesvítí.	a) Oboustranný defekt na pojistkách. b) Defekt na topném tělese.	a) Zkontrolujte pojistky, popř. je vyměňte. b) Přístroj pomocí pojistek odpojte od sítě, zavolejte zákaznickou službu.
Přístroj je zapnutý, ale nezahřívá. Ukazatele nesvítí.	a) Oboustranný defekt na pojistkách. b) Přerušen přípoj k síti.	a) Zkontrolujte pojistky popř. je vyměňte. b) Nechejte odborníka přezkoušet, zda je přístroj připojen k síti, pokud ne obnovte jeho připojení.
Při zapnutí přístroje, pojistky přístroje zase vypnou.	a) Špatné pojistky(jištění). b) Defekt na přístroji.	a) Nechej odborníka zkontrolovat jištění. b) Odpojte přístroj od sítě a zavolejte zákaznickou službu.
Přístroj je zapnut, ale nezahřívá se, požadovaná teplota je nastavená, zelená kontrolka svítí, žlutý ukazatel nesvítí.	Pánev není v konečné pozici.	Pomocí otočného tlačítka pro motorické překlápění /3/ uveďte do konečné polohy.

Čištění a údržba

⚠ Při čištění musí přístroj mimo provoz a dostatečně ochlazen (cca. 30-40°C).

⚠ Části přístroje příslušenství, které ve svém provozu přijdou do styku s potravinami se musí po čištění čisticími prostředky důkladně opláchnout pitnou vodou.

Z hygienických důvodů by se měl přístroj každodenně po použití umýt.

Povrchy z ušlechtilé ocele

Kovové části čistěte čisticími prostředky pro ušlechtilé kovy, které jsou běžně v prodeji.

Doporučení k používání velko-kuchyňských přístrojů z ušlechtilé nerezovcí ocele

Vědecké údaje o ušlechtilé nerezovcí oceli

Velkokapacitní kuchyňské přístroje jsou z pravidla vyráběny z nerezových ušlechtilých ocelí s následujícími čísly:

- 1.4016 popř. 1.4511
= magnetizovatelné chromové ocele
- 1.4301, 1.4401 a 1.4571
= nemagnetizovatelné chromoniklové ocele

Chromové ocele mají příznivé teplotně-technické vlastnosti. Méně se kloní k pohlcování tepla při tepelném působení.

Chromoniklové ocele mají oproti tomu všeobecně příznivé korozně-technické vlastnosti.

Korozní stálost nerezových kovů spočívá v pasivní vrstvě, která se vytvoří na povrchu při kontaktu s kyslíkem. K vytvoření pasivní vrstvy stačí kyslíku takové množství, jaké je obsažené ve vzduchu. Takže i mechanickým působením způsobená poškození nebo zranění pasivní vrstvy se sami opět napraví. Pasivní vrstva se vytvoří rychleji, pokud se ocel dostane do kontaktu s tekutinou (vodou) s vysokým obsahem kyslíku. Dalšího urychlení efektu se dá docílit kyselina s oxidačními účinky. Tyto kyseliny se používají, pokud byla ocel vystavena velkému chemickému tlaku a pasivní vrstva byla dalekosáhle poškozena.

Pasivní vrstva může být chemicky poškozena nebo narušena redukčně účinkujícími prostředky, pokud na ni působí koncentrované a nebo za vysokých teplot. Takto agresivní látky jsou např.:

- sůl- látky s obsahem síry
- chloridy (soli)
- koncentráty koření jako např.: sůl, octová esence, kořeněné tablety atd.

Další poškození mohou vznikat:

- rzi (např. rzi z jiných částí přístroje, náradí, nebo vzduchu)
- kovovými částčkami (např. kovovými pilinami)
- kontaktem s neželeznými kovy (stavění elementů)
- nedostatečným přístupem kyslíku (např. nepřístup vzduchu, voda chudá na kyslík)

Základní pravidla práce s přístroji z ušlechtilé nerezovcí ocele

☞ Nechávejte povrchovou plochu přístroje z nerezovcí ocele vždy čistou a vzduchu přístupnou. Dveře přístroje nechte otevřené (pokud není v provozu), aby byl umožněn dobrý přístup vzduchu.

☞ Čištěním odstraňujte pravidelně vápenité, tukové bílkovinné vrstvy. Pod těmito vrstvami by se nedostatkem vzduchu mohla začít utvářet koroze. Pro čištění se nesmí používat žádné bělicí a chlor obsahující čisticí prostředky. Pokud výrobce vydal zvláštní seznam čisticích prostředků a metod k danému přístroji, tak je také používejte.

Pokud nejsou udány žádné zvláštní čisticí prostředky, tak by se měli každopádně používat čisticí prostředky s nízkým obsahem chloridů (jako třeba Pril supra).

Odstraňujte po každém čištění zbytky čisticího prostředku omytím čistou vodou. Potom by se měla povrchová plocha důkladně osušit.

☞ Nevystavujte nikdy části z nerezovcí ocele kontaktu s koncentrovanými kyselinami, kořením, solemi atd. déle než je nezbytně nutné. Také solné páry, které během čištění mohou vznikat, mohou podporovat korozi i nerezovcí ocelí.

☞ Především u různých kotlů se nedoporučuje, pokrýt prostor pro vaření potravinami s velkým obsahem soli. Lepší je provést pokrytí s rozdílnými druhy potravin. Např. tučnými potravinami nebo kyselou zeleninou.

☞ Zabraňte poškození plochy z nerezové ocele, zvláště dalšími předměty z nerezových ocelí. Z malých kovových zbytků cizích těles vznikají chemické elementy, které způsobují korozi. Každopádně by se mělo zabránit kontaktu mezi kovy a nerezovou ocelí, protože to v mnoha případech vede ke korozi zaviněné jinými tělesy. Pokud nerezová ocel přijde do kontaktu se železem (kovová vlna, zbytky z vedení, voda bohatá na železo) může to být původcem koroze. Proto pro mechanické čištění používejte výhradně vlnu z ušlechtilé ocele, nebo kartáče s přírodními umělohmotnými nebo s vlákny z ušlechtilé ocele. Narezlá místa můžete odstranit působením jemných čistících prostředků nebo velmi jemným smirkovým papírem. Místa zasažená silnější korozí omyjte teplým 2-3% roztokem kyseliny oxalové. Pokud tyto čistící prostředky selžou, je nutné použít 10% roztok kyseliny dusičné.

⚠ Pozor! Toto smí provádět pouze odborný personál v souladu s těmito pokyny!

Návod k obsluze s pokyny pro montáž

Plynová – sklopná pečící pánev

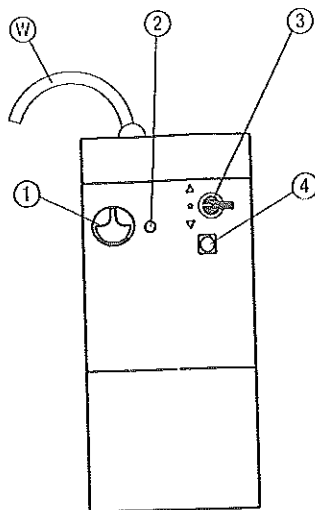
TYP KCF 0078:

TYP KCF 0079:

FGP / UGP 600

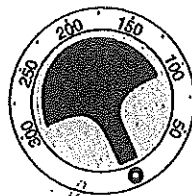
FGP / UGP 900

OVLÁDÁNÍ



1. vypínač regulátoru teploty
 2. ukazatel provozu - zelený
 3. motorické vyklápění
 4. tlačítko s integrovanou kontrolkou /červená/ pro poruchu plynu
- W. přívod vody / ZUB 960 , nebo 961

Zapnutí přístroje :

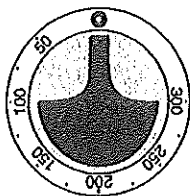


- otevřít kohout plynu
- knoflík 1 otočit na požadovanou teplotu – kontrolka 2 svítí

Zapálení proběhne automaticky, pokud se tak nestane rozsvítí se červená kontrolka v tlačítku 4.

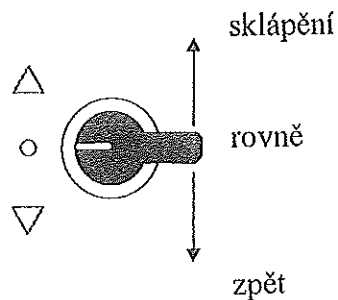
Vypnutí :

Knoflík 1 otočte na ☉ .



Motorické vyklápění :

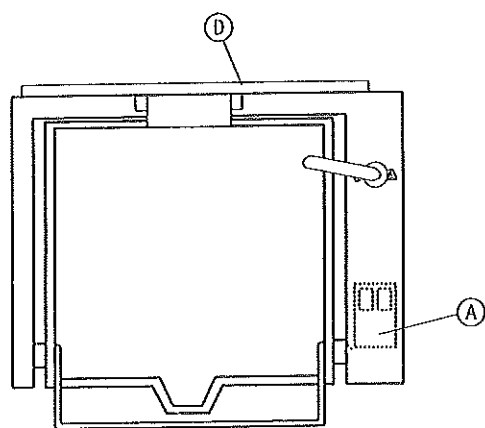
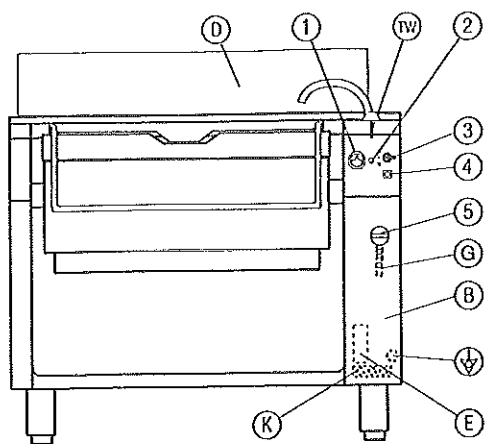
- víko musí být otevřeno
- při vyklápění se vypne hořák
- ve vodorovné poloze se automaticky zapne vyklápění



Čištění :

Čistit pouze chladný přístroj , k čištění používejte běžné čisticí prostředky.

POHLED NA PŘÍSTROJ



Čelní pohled

Ovládání:

- /1/ vypínač regulátoru teploty
- /2/ ukazatel provozu - zelený
- /3/ motorické vyklápění
- /4/ tlačítko s integrovanou kontrolkou /červená/ pro poruchu plynu
- /5/ plynový přípojový kohout

/B/ přední maska

/G/ hadice přívodu plynu

/E/ svorkovnice

/K/ vstup kabelu

/A/ krycí deska

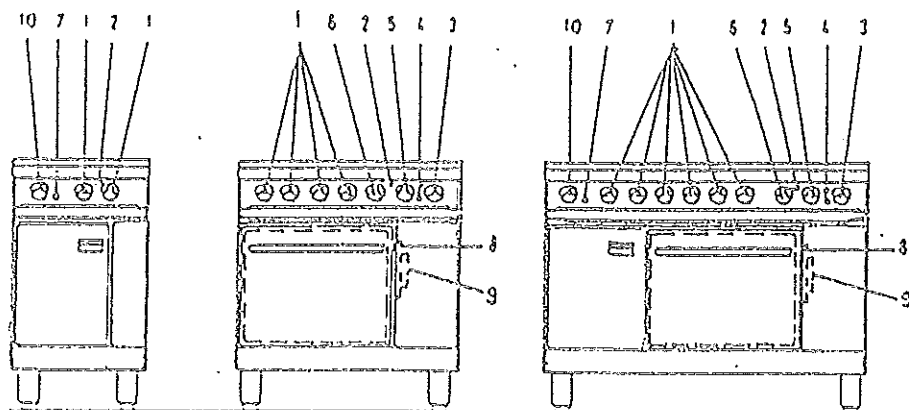
/TW/ připojení vody

⊕ uzemnění

Příslušenství na objednávku

- ZUB 960 ostříkovací sprcha
- ZUB 961 napouštěcí baterie
- ZUB 635 izolační plech pro předvolby FGP 600
- ZUB 636 izolační plech pro předvolby FGP 900

NÁVOD NA OBSLUHU ELEKTRICKÉHO SPORÁKU
FEH 210-410-413-415-610-613-615



1. Ovládání varných ploten
 2. Kontrolní světlo zelené
 3. Ovládání termostatu trouby (spodní topnice)
 4. Kontrolní světla bílá (trouba)
 5. Ovládání termostatu trouby (horní topnice + horký vzduch)
 - + 6. Ovladač pro přepínání trouby (pečení + horký vzduch)
 7. Kontrolní světlo bílé (režon)
 8. Sklopná opěrka
 - + 9. Ventilátor
 - + 10. Ovládání termostatu (režon)
- + U typu FEH 410, 413, 610 a 613 odpadá pozice 6. a pozice 9.
U typu FEH 610 odpadá pozice 10.

Úvedení do provozu

Obsluha varných ploten

Ovladačem 1. volíme rozdílné tepelné výkony v šesti stupních.
Svítil zelené kontrolní světlo 2.

Obsluha konvekční a horkovzdušné pečící trouby

Ovladačem pro přepínání trouby nastavit požadovaný druh provozu.

Horkovzdušné pečení (FEH 415 a 615)

Přepínač 6. nastavit do polohy I. Ovladač termostatu 5. nastavit na zvolenou teplotu. Zelené kontrolní světlo signalizuje provoz, bílé kontrolní světlo nastavenou teplotu. K pečení a smažení se

ná trouba vždy předehřát. Nastavení teploty je dosaženo, když zhasne bílé kontrolní světlo 4. Volba vyšší teploty než 250°C je neúčinná, protože při horkovzdušném pečení je omezena vestavěnou pojistkou.

Konvekční pečení

Přepínač 6. nastavit do polohy II. Ovladač termostatu 3. (spodní těleso) a ovladač termostatu 5. (horní těleso) nastavit na požadovanou teplotu. Bílé kontrolní světlo 4. po zhasnutí signalizuje, že je dosaženo požadované teploty.

Nadzvednutím sklopné opěrky se dvířka mohou zaaretovat v pootevřené poloze, pokud je třeba odvést přebytečnou páru (jen při konvekčním pečení). Opěrka se samočinně sklopí do původní polohy při jakékoli manipulaci s dveřmi.

Obsluha režonu FEH 613 a 615)

Ovladač termostatu 10. nastavit na požadovanou teplotu. Max. teplota je 105°C.

Odstavení z provozu

Všechny ovládací knoflíky (s výjimkou ovladače 6.) přepnout do polohy 0. Všechna kontrolní světla musí zhasnout.

POZOR!!

1. Při údržbářských a opravářských pracích musí být před sejmutím krytů všechny el. přívody přístroje odpojeny od sítě spínačem, popř. jističem na straně stavby.
2. Zařízení se NESMÍ při čištění ostříkovat vodou ani parním paprskem. Dále se nesmí používat žádné hořlavé kapaliny. Používejte pouze běžné čisticí prostředky.

Důležité pokyny

Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítit, proto je třeba jídla s tuky a oleji připravovat jen za dozoru.

Vznícené tuky a oleje nikdy nehasit vodou.

Varné plotny nenechávat zapnuté naprázdno.

Návod k obsluze s pokyny pro montáž

Plynový sporák

TYP KCF 0063:

TYP KCF 0064:

TYP KCF 0065:

FGH / UGH 210

FGH / UGH 410

FGH / UGH 413

TYP KCF 0066:

TYP KCF 0067:

FGH / UGH 415

FGH / UGH 417

TYP KCF 0068:

TYP KCF 0069:

FGH / UGH 610

FGH / UGH 613

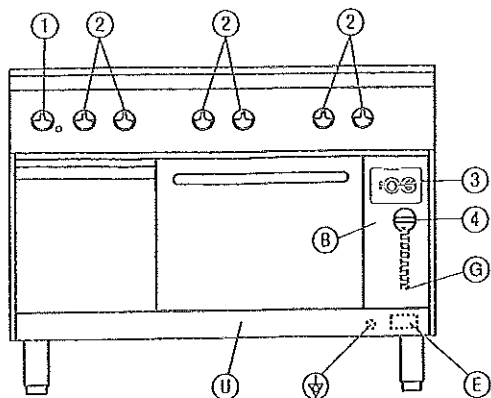
TYP KCF 0070:

TYP KCF 0071:

FGH / UGH 615

FGH / UGH 617

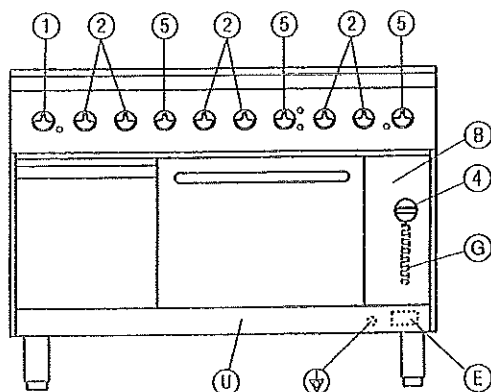
NÁKRES PŘÍSTROJE



Čelní pohled

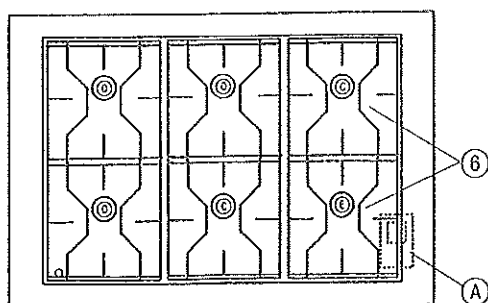
Ovládání:

- /1/ knoflík režon
- /2/ knoflík varné plochy plynu
- /3/ ovládání trouby
- /4/ uzavírací kohout plynu
- /5/ knoflík elektrické trouby
- /6/ odnímatelné nosiče kastrolů



Instalace:

- /B/ boční kapotáž
- /U/ spodní kapotáž
- /A/ krycí deska – jen u sporáku s el. součástkami
- /G/ hadice připojení plynu
- /E/ el. připoj. svorky
- ⊕ zemnění



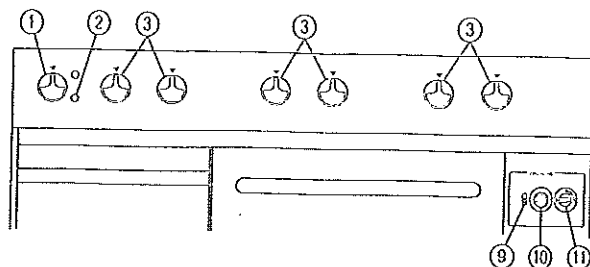
Dodávané příslušenství

- 1 bezpečnostní hadice plynu
- 1 pečící plech
- 1 pečící plech
- 1 rošt

Přístroje s plynovou troubou :

- zplodina musí mít zapojeny volný odtah
- troubu používat pouze se zavřenou troubou

OVLÁDÁNÍ



1. knoflík termostatu režonu
2. světelný ukazatel režonu – žlutý
3. knoflíky pro varné plochy
4. přepínač trouby
5. knoflík termostatu – horní teplo
6. světelný ukazatel provodu
7. světelný ukazatel pro troubu – žlutý
8. knoflík termostatu – dolní teplo
9. ukazatel kontroly zapalovacího plamene
10. knoflík nastavení teploty
11. zapalovací knoflík

Ovládání varných ploch :

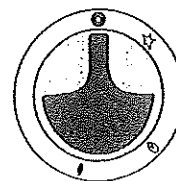
- používejte odpovídající průměry kastrolů
- plameny nesmí šlehat podél varných nádob



Zapálení varných ploch :

Kohout přívodu plynu musí být otevřen ☉

- knoflík 3. otočit na * a zamáčknout
- zapalovačem zapálit plamen
- knoflík ještě cca 10 sek. podržet zmáčknutý *



Nastavení plamene

- na začátku vaření ☉, poté ☉ . .
- pokud je knoflík v pozici * je plotna připravena na vaření , hoří pouze zapalovací plamen.

Vypnutí přístroje :

Otočte knoflíkem na pozici ☉ . Hořák i zapalovací hořák zhasnou.
Poté uzavřete kohout plynu – poloha ☉

Čištění sporáku :

- držáky kastrolů nečistěte ocelovou vatou , omyjte běžnými prostředky na čištění nerezů.

Ovládání plynové trouby :

Zapálení zapalovacích hořáků :

- Plynový ventil musí být otevřen ⑩
- Knoflík 11 otočit na doraz ve směru * a zmáčknout. Cca 10 sec. Držet ve zmáčknuté poloze .
- Knoflík 11 ve zmáčknuté poloze otočit do polohy ④ .
- Knoflík 11 držet ve zmáčknuté poloze, dokud se neposune ukazatel zapalovacího plamene 9 do oranžové oblasti.

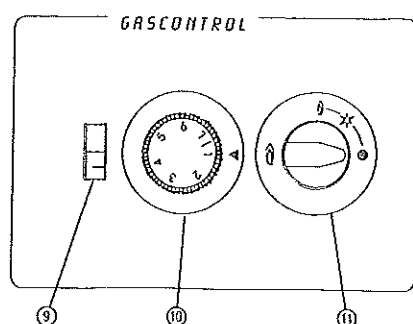
Pečení :

- Knoflík 11 otočit do polohy ④ .
- Nastavit požadovanou teplotu regulátorem 10 / viz tabulka /
- Knoflíkem 11 v pozici ④ může být trouba připravena k použití.

Vypnutí trouby :

- Knoflík 11 posunout do polohy ⑤ . Tím se vypne zapalování a hlavní hořák.
- Následně je možno uzavřít plynový ventil do polohy ⑩ .

Pečící trouby je nutno pravidelně čistit běžnými čistícími prostředky .



Knebelstellung ⑩	Einstellung auf:
④	Bereitschaft
⑤	Brennstellung
Reglerstellung ⑩	Backofentemperatur:
1	ca. 95 °C
2	ca. 130 °C
3	ca. 165 °C
4	ca. 200 °C
5	ca. 230 °C
6	ca. 265 °C
7	ca. 300 °C